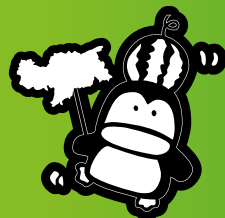


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

062021

ricordi domani?

Facciamo rivivere il
passato del quartiere Europa-
Novacella immaginando
il suo futuro!

Un progetto che combina arte,
memoria e realtà aumentata.

info: younginside.it



**YOUNG
INSIDE**

AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL
Abteilung Italienische Kultur



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Ripartizione Cultura Italiana



Città di Bolzano
Stadt Bozen



P. 18

TEATRO. In giugno tantissimi
spettacoli per la ripartenza



P. 26

LADINIA. Simon Rabanser, danter
tradiziuonel y modern



S. 34

MUSIK. Auf Lissnarisch um die
Welt: Jimi Hendreck klärt auf

Carambolage 06/2021

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 01.06. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00
- ▶ 04.06. **CABABOZ (BZ)** _ 20:00
- ▶ 11./12.06. **GABOR VOSTEEN (D)** _ 11.06. 20:00 + 12.06. 18:00 !!!
- ▶ 14.06. **FUCKUP NIGHT BOZEN | VOL.04** _ 20:00



IMPROTHEATER



CABABOZ



FUCKUP NIGHT



GABOR VOSTEEN



TICKETS: 0471 981790
www.carambolage.org

LET'S PLAY SAFE

Bei uns gelten die aktuellen Hygienebestimmungen.
Applichiamo le norme igieniche vigenti.

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: inseriteli direttamente sul nostro portale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale. Ci aiuterete a informarvi su cultura e divertimento in tutto l'Alto Adige.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Tragt sie einfach in unser Portal ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen. So helfe ihr uns dabei, euch weiterhin über Kultur und Unterhaltung in ganz Südtirol zu informieren.

Registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein!

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [18.06.2021]

Le manifestazioni, le date e gli orari sono aggiornati al momento della stampa. La redazione non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza delle informazioni pubblicate. I diritti d'autore dei testi e delle immagini appartengono ai relativi autori.

Veranstaltungen, Daten und Uhrzeiten sind zum Zeitpunkt des Druckes aktualisiert. Die Redaktion übernimmt keine Gewähr für die Richtigkeit dieser Informationen. Die Urheberrechte der eingetragenen Texte und Bilder gehören den jeweiligen Autoren.

Ringraziamo per il sostegno · Mit freundlicher Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE



inside events

04 Mostre · Ausstellungen

08 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

16 In giugno tanti appuntamenti per celebrare il ritorno agli spettacoli in presenza

20 Die Klarinette – Eine Liebeserklärung an ein besonderes Instrument

22 La musica classica torna a risuonare dal vivo. Diversi appuntamenti di grande interesse a Bolzano e in provincia

24 Mehr Raum für Kleinsprachen - Ladinischer Literaturwettbewerb „Scribo“

26 Simon Rabanser, danter tradiziunel y modern

28 I 21 years di Carmelo Giacchino. Primo lavoro in proprio realizzato con 40 musicisti locali

30 Moritz Anrater: Vom Battlerapper zum Poeten. Das Verhältnis zwischen Text und Musik

32 I bambini del bosco - Il nuovo romanzo della scrittrice meranese Romina Casagrande

34 Auf Lissnarisch um die Welt
Die Band Jimi Henndreck klärt auf

36 Scripta Manent - “Handy Hands”
Le abilità nascoste tornano a “portata di mano”

>> Abbonamento annuale / Jahresabo <<

10,00 € > Raika Bz IT87Q 08081 11602 000 312 000 400 - Info: www.inside.bz.it - T. 0471 052121

InSide events & culture #220 · June 2021 · anno/Jahr 19 nr. 06 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005
mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols
kostenlos verteilt · **tiratura/Auflage 10.000 copie-Kopien**

In copertina/Titelseite: Progetto “Ricordi domani?” - Young Inside 2021

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz
· dir.resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni
· redazione/redaktion: Daniele Barina, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Mauro Franceschi, Adina Guarnieri, Matthias Graziani,
Teseo La Marca, Bruno Maruca, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Bridi · stampa/druck: Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)



[19-09-2020 >
05-06-2021]

BOLZANO-BOZEN
Robert Breer -
TIME OUT

curat: Vincenzo de
Bellis, Micola Bram-
billa.

La mostra personale di Robert Breer (Detroit, Michigan, USA, 1926 – Tucson, Arizona, USA, 2011) ne ripercorre i sessant'anni di carriera e riunisce per la prima volta in Italia un'ampia selezione di dipinti, film sperimentali e sculture che l'artista ha realizzato dai primi anni Cinquanta del secolo scorso fino al 2011.

Die erste große Einzelausstellung in Italien von Robert Breer (Detroit, USA, 1926 - Tucson, USA, 2011) zeichnet die rund sechzig Jahre seines künstlerischen Schaffens nach und versammelt zum ersten Mal in Italien eine breite Auswahl von Gemälden, Experimentalfilmen und Skulpturen, die der Künstler von den frühen 1950er Jahren bis zu seinem Todesjahr 2011 geschaffen hat.

Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafensteiner-Weg 19
su prenotazione - auf Voranmeldung
[fondazioneantoniodallenogare.com]

[04-12-2020 > 30-07-2021]

SAN CANDIDO-INNICHEN



The Russians |
Oleg Videnin

Mostra fotografica
· Fotoausstellung
Nato nel 1963 a
Bryansk | Russia,

dal 2005 membro di photographer.su agency, vive a Bryansk.

Geboren 1963 in Bryansk, Russland. Seit 2005 Mitglied von photographer.su agency. Lebt in Bryansk.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter-Paul-Rainer-Str. 4

lun-sab-Mo-Sa: 07:00-20:00

[www.kunstraum-mitterhofer.it]

[12-12-2020 > OPEN END]

BOLZANO-BOZEN



Abeyanca &
Concurrence.
Jessika Khazrik
nor the Society of False
Witnesses

Per la sua pri-

ma personale in Italia, Jessika Khazrik nor the Society of False Witnesses ha riconfigurato il suo lavoro conferendogli la forma di un'installazione stratificata e controllata a distanza, fruibile esclusivamente dalla strada per ovviare alle attuali restrizioni che impongono la chiusura dello spazio al pubblico. Abeyanca & Concurrence (Quiescenza & Concomitanza) è una risposta alla protratta temporalità del presente post-coronale.

Für ihre erste Einzelausstellung in Italien hat Jessika Khazrik nor the Society of False Witnesses ihre Arbeit umgestaltet und ihr die Form einer vielschichtigen, ferngesteuerten Installation gegeben, die ausschließlich von der Straße aus und damit trotz der aktuellen Schließungsmaßnahmen erfahrbar ist. Abeyanca & Concurrence (Schwebe & Gleichzeitigkeit) entstand in Reaktion auf die gedehnte Zeitlichkeit der (post-)koronialen Gegenwart.
ar/ge kunst, Via Museo · Museumstr. 29
[www.argekunst.it · 0471 971601]



[11-03-2021 >
11-06-2021]

LAION-LAJEN
Elfi Gelf -
Tracce di colore
· Farbspuren

Da alcuni anni l'artista si dedica intensamente alla pittura acrilica. Con le opere in esposizione si cimenta con l'astrattismo, già accennato nei suoi paesaggi. Grazie a tonalità e contrasti intensi, l'artista dà vita a un equilibrio tra creatività consapevole e intuitive colate di colore – talvolta lasciate al caso – creando così delicate armonie.

Seit einigen Jahren beschäftigt sich die Künstlerin intensiv mit der Acrylmalerei. Mit den ausgestellten Werken wagt sie sich in die Abstraktion vor, was sich schon in ihren Landschaftsbildern angedeutet hat. Die Farbe und die Form sind die essenziellen Ausdrucksträger, aber auch die Textur – erzeugt durch verschiedene Grundierungen, Materialien und Collagen – prägen den starken Charakter ihrer Werke.

Municipio · Rathaus, Via Walther-von-der-Vogelweide-Str. 30/A

Orari d'apertura del municipio · Öffnungszeiten des Rathauses
[kunstmingange@gmail.com]

[27-04-2021 > 07-11-2021]

BOLZANO-BOZEN



Incredible Bugs

Resistono alle radiazioni, hanno una forza incredibile, armi chimiche e strategie di guerra: queste sono solo alcune capacità da superare qui che possiedono gli insetti! Nella mostra, più di 15 modelli di insetti, grandi fino a 3 metri, realizzati dallo scultore scientifico Lorenzo Possenti, ci faranno rimpicciolire ed entrare in un mondo sconosciuto, cogliendo dettagli altrimenti visibili solo sotto una lente di ingrandimento.

Unglaubliche Kräfte, ausgefeilte Strategien, chemische Waffen ... das sind nur einige Beispiele für die beeindruckenden Fähigkeiten von Insekten. Sie sind die Superhelden, die unseren Planeten regieren! Mehr als 15 überdimensionale Insektenmodelle, welche bis zu 3 Meter groß sind, bilden das Herzstück der Ausstellung. Die naturgetreuen Modelle, geschaffen vom Bildhauer Lorenzo Possenti, ermöglichen es, kleinste Details auch ohne Lupe zu entdecken. Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum, Via Bottai · Bindergasse 1
[www.natura.museum · 0471 412 964]



[27-04-21 > 27-06-21] **MERANO-MERAN**
Cultura In Movimento. Merano 1965-
1990 · Kultur in bewegung. Meran
1965 - 1990

Artists: Barbara Bertagnoli, Christoph Blum, Henri Chopin, Arnold M. Dall'O, Jakob de Chirico, Walter Erckert, Ulrich Egger, Peter Fellin, Anton Frühauf, Eduard Habicher, Toni Hanny, Siegfried Höllrigl, Elisabeth Hölzl, Hansgeorg Hölzl, Georg Jappe, Marcello Jori, Margit Klammer, Milan Knizak, Linda Ladurner, Konrad Laimer, Peter Lloyd, Ivo Mahlknecht, Antonio Manfredi, Manfred Alois Mayr, Vito Mazzotta, Car-

men Müller, Hermann Nitsch, Oswald Oberhuber, Franz Pichler, Rafael Montañez Ortíz, Elisabeth Oberrauch, Alessandra Pucci, Rina Riva, Mili Schmalzl, Matthias Schönweger, Luis Stefan Stecher, Rudolf Stingel, Paul Thuille, Regina Klaber Thusek, Hans Tischler, Peppi Tischler, Karl Vonmetz, Willy Wiemann Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben · h. mar-Di-sab-Sa: 10:00-18:00 dom e festivi-So und Feiertage: 11:00-18:00 [www.kunstmeranoarte.org]

[30-04-21 > 06-06-21] **BOLZANO-BOZEN**



Hans Knapp
Mettere ordine nel nostro universo materiale e spirituale, rendendo espliciti

i nostri stati emotivi attraverso immagini simboliche: è questa l'aspirazione che attraversa l'opera dell'artista Hans Knapp (Bressanone, 1945), ora condensata nel suo nuovo libro d'artista *ordinen* (ordinare).

Unser materielles und spirituelles Universum ordnen, indem emotionale Befindlichkeiten in symbolischen Bildern explizit gemacht werden – dieses Bestreben prägt das Lebenswerk des Künstlers Hans Knapp (Brixen, 1945), das jetzt in seinem neuen Künstlerbuch *ordinen* in verdichteter Form vorliegt. Museion Passage, Piazza Piero Siena · Platz 1 · h. mar-Di · dom-So h. 10:00-18:00, gio-Do h. 10:00-22:00 [www.museion.it · 0471 223413]



[04-05-2021 > 03-07-2021]
BOLZANO-BOZEN
Grafica Internazionale - opere da una collezione · Internazionale

Graphik - Werke aus einer Sammlung
artists: Francis Bacon, Carlo Carrà, Chagall, Christo, Salvador Dalí, Giorgio De Chirico, Otto Dix, Piero Dorazio, Max Ernst, Lucio Fontana, Alberto Giacometti, Renato Guttuso, Hundertwasser, Oskar Kokoschka, Man Ray, Joan Miró, Pablo Picasso, u.a.

Eine Auswahl von grafischen Werken der berühmtesten Namen des internationalen 20. Jahrhunderts. Gal. Alessandro Casciari, Via Cappucci-

ni · Kapuzinergasse, 26/A · lun-sab-Mo-Sa: 10:00-12:30, 15:00-19:00 [info@alessandrocasciaro.com]

[11-05-21 > 30-06-21] **BOLZANO-BOZEN**

The sensible practice

Artisti: Mats Bergquist, Julia Bornefeld, Emanuela Fiorelli, Angela Glajcar, Martin Pohl, Sean Shanahan e Antonella Zazzera. La mostra presenta le opere di otto artisti in un percorso dinamico, finalizzato a scoprire il "backstage" delle singole opere ed avvicinarci al momento della loro creazione.

Antonella Cattani contemporary art, Via Catinaccio · Rosengartenstr. 1a sab/Sa h. 10:00-12:00 [info@accart.it · 0471 981884]

[15-05-21 > 27-06-21]

APPIANO-EPPAN A.D.WEINSTR.



Nella rete della Modernità · Im Netz der Moderne

Esperienze artistiche tra le Alpi e il lago di Garda.

Pare essere un'ironia della sorte che la mobilità sia ridotta al minimo proprio nell'anno in cui la regione europea Tirolo-Sudtirolo/Alto Adige-Trentino ha scelto i concetti di trasporto – transito – mobilità quali temi centrali per l'anno museale comune del 2021.

Im Netz der Moderne. Kunstpositionen zwischen Alpen und Gardasee. Das Sammeln und Verarbeiten neuer Eindrücke, der Austausch mit anderen KünstlerInnen, mit fremden Kulturen und die kontinuierliche Verlagerung des eigenen Standpunktes und Blickwinkels gehören mit zum selbstverständlichen, wenn auch zumeist im Verborgenen bleibenden Bestandteil künstlerischer Arbeit.

Lanserhaus, Via Johann-Georg-Plazer-Str. · h. mar-Di-ven-Fr 15:00–18:00, Sa-dom-So 10:00–12:00 & 15:00–18:00 [www.appiano.eu/lanserhaus]

[15-05-21 > 12-06-21] **LAION-LAJEN**



"Equilibrio e Armonia" · „Harmonie des Gleichgewichts“

La tautologia "Equilibrio e Armonia" è un punto di

partenza fondamentale della creazione artistica di Elisa Alberti, Mirijam Heiler, Flavio Senoner ed Egon Digon; quattro artisti che fanno nascere le loro opere dalla disposizione e dallo spostamento di forme e linee geometriche. Sviluppando un'intensificazione dalla struttura essi creano un procedimento rituale. Da questo stile ritmico, volutamente ricercato, emergono lucidità di pensiero, che risvegliano i punti più profondi della percezione.

Die Tautologie „Harmonie des Gleichgewichts“, ist ein grundlegendes Ausgangspunkt des künstlerischen Schaffens von Elisa Alberti, Mirijam Heiler, Flavio Senoner und Egon Digon; vier Künstler, die ihre Werke aus der Anordnung und Verschiebung von geometrischen Formen und Linien entstehen lassen. Dabei ist ihnen die Intensivierung der Struktur zu einem Ritual geworden. Aus diesem bewusst angestrebten rhythmischen Stil haben sich Gedankenklarheiten entfaltet, die tiefen Berührungspunkte der Wahrnehmung aufleben lassen. Durch die Wiederholung entsteht eine Verdichtung der Aussage.

Vijion Art Gallery, Pontives 26 Lu-Sa h.16:00-19:00 o su prenotazione [info@vijion.it · 3382098697]

[21-05-21 > 26-06-21] **BOLZANO-BOZEN**
Linda Wolfsgruber: mostra personale · Einzelausstellung

Von Artmann bis Zündholz. Bilderbücher und Animationen
Galleria Prisma · Galerie, Via Weggenstein-Str. 12. · Do-gio-Fr-ven h. 10:00–18:00. Sa-sab h. 10:00–14:00 [www.kuenstlerbund.org]

[25-05-21 > 26-06-21] **BOLZANO-BOZEN**
Santa o sguadrina - Essere donna in Italia · Hure oder Heilige - Frau sein in Italien



Fotografia-Fotografie: Franziska Gilli
Testi-Text: Barbara Bachmann

curat: Lupo Burtscher

[continua>weiter]

L'immagine della donna diffusa nella società italiana è rigida e stereotipata come in pochi altri paesi d'Europa. Ormai da decenni i programmi di prima serata sono popolati da immagini di ragazze che ballano ammiccanti, in abiti succinti e pesantemente truccate. Ben poche di loro scelgono di non ricorrere a interventi di chirurgia estetica.

In wenigen Ländern Europas sind derart festgefahrene weibliche Stereotype so weit verbreitet wie in Italien. Lasziv tanzen junge Frauen durchs Hauptabendprogramm, seit mittlerweile 65 Jahren. Tragen freizügige Kostüme und starkes Make-up, eine Ausnahme wer keine schönheitsmedizinischen Eingriffe hat machen lassen.

Foto Forum, Via Weggeliche-Str. 3F
Di-mar - Fr-ven h. 15:00-19:00
Sa-sab h. 10:00 - 12:00
[www.foto-forum.it]

[28-05-2021 > 22-08-2021]

BOLZANO·BOZEN

Jimmy Robert, Mirror Language



Le opere di Jimmy Robert (Guadalupa, Francia, 1975) sono basate sull'intersezione interdisciplinare tra linguaggio, poesia e arte visiva. Nella sua pratica, Robert utilizza formati come la performance e la danza, aprendosi così a nuove prospettive politicizzate. L'attenzione dell'artista va infatti a chi, nella storia, non ha avuto voce, una voce che egli "restituisce" attraverso atti intimi di cura, gesti astratti e di appropriazione. Per la personale al Museion, ospitata al quarto piano dell'edificio, Robert svilupperà un progetto espositivo site specific. La mostra è la prima retrospettiva in Europa sull'artista e la sua mostra d'esordio in Italia.

Die Arbeiten von Jimmy Robert (Guadaloupe, Frankreich, 1975) sind in den disziplinären Grenzbereichen zwischen Sprache, Poesie und bildender Kunst fest verankert. Jimmy Roberts Arbeitsweise, die auch Performance und Tanz miteinschließt, eröffnet neue politisierte Perspektiven. Seine Aufmerksamkeit gilt der zum Schweigen gebrachten

Stimme, die durch Zuwendung, abstrakte Gesten und Aneignung vermittelt wird. Für seine Einzelausstellung im vierten Stock des Museion wird der Künstler ein ortsspezifisches Ausstellungsdisplay entwickeln.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz
[museion.it · 0471 223413]

[01-06-21 > 06-06-21]

BRESSANONE·BRIXEN

Raffaello nei disegni di Joseph Schöpf · Raffael in den Zeichnungen von Joseph Schöpf

La mostra rientra negli eventi in memoria dei 500 anni della morte Raffaello Sanzio e rappresenta una testimonianza attraverso il quaderno di disegni di Joseph Schöpf dell'opera del pittore urbinato all'interno del contesto storico artistico altoatesino.

Die Ausstellung findet anlässlich des 500. Todestages des Renaissance-Künstlers Raffael Sanzio statt. Durch die Präsentation von Joseph Schöpf's Skizzenbuch im kunsthistorischen Kontext Südtirols bildet die Ausstellung ein Zeugnis für das Werk des Künstlers aus Urbino.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · 10:00
[www.hofburg.it · 0472 830505]

[01-06-21 > 30-09-21]

BRESSANONE·BRIXEN



Markus Vallazza e Dante. L'opera nell'opera · Markus Vallazza und Dante. Das Werk im Werk

Markus Vallazza (1936-2019) appartiene alle personalità più note e più importanti della realtà artistica altoatesina. Con la sua vasta opera è diventato celebre oltre i confini regionali, esponendo in tutta Europa e ottenendo riconoscimenti importanti. Autore di numerose pubblicazioni e molteplici le pubblicazioni su di lui.

Markus Vallazza (1936-2019) gehört zu den vortrefflichsten Meistern und bedeutendsten Persönlichkeiten im Südtiroler Kunstschaffen. Mit seinem umfangreichen Gesamtwerk hat er sich weit über die Landesgrenzen hinaus einen Namen gemacht und große Aus-

zeichnungen erhalten. Seine Ausstellungen waren in ganz Europa zu sehen. Zahlreiche Publikationen sind über ihn und von ihm erschienen.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · 10:00
[info@hofburg.it · 0472 830505]

[02-06-21 > 06-06-21]

ORTISEI·ST. ULRICH



Cademia - Ravises: Mostra degli studenti della Scuola Professionale · Ausstellung

Schüler der Landesberufsschule

Saranno esposte delle opere sulla tematica "Ravises" (radici - origini) che sono state realizzate nel corso dell'anno scolastico 2020-21, durante i periodi di attività in presenza e didattica a distanza.

Ausgestellt werden Arbeiten zum Thema „Ravises“ (Wurzeln - Ursprünge), die während des Schuljahres 2020-21 in den Zeiträumen der Präsenz- und Fernlernaktivitäten entstanden sind.

Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102 [www.circolo.org]

[26-06-21 > 21-08-21] **CHIUSA·KLAUSEN**

Sonya Hofer - Il dipinto tridimensionale ·

Das plastische Bild



L'artista Sonya Hofer – una virtuosa nel trattare i colori intensi – imbocca una via nuova con questa gamma di colori tenui e ha scoperto, attraverso la voglia di sperimentare, una nuova tecnica per se stessa. Lei modella le conchiglie, ciotole, montagne e paesaggi di argilla.

Die Künstlerin Sonya Hofer – eine Meisterin im Umgang mit intensiven Farben – schlägt mit dieser gedämpften Farbpalette einen neuen Weg ein und hat aus Freude am Experimentieren eine neue Technik für sich entdeckt. Sie modelliert Muscheln, Schalen, Berge und Landschaften aus Ton.

Museo Civico di Chiusa · Stadtmuseum Klausen, Fraghès · Frag 1 · h. 09:30
[www.museumklausenchiusa.it]

Die Sonderausstellung **Mensch und Jagd in Alttirol** behandelt die Geschichte der Jagd, beschäftigt sich mit verschiedenen Jagdformen und die dabei verwendeten Waffen, die Entwicklung der Jagdgesetzgebung und nicht zuletzt geht es auch um den aktuellen Blickwinkel.

Fotowettbewerb:

Bilderwelten auf Schloss Runkelstein - Wildtiere und ihr Lebensraum

Die Vielfalt der Tierwelt ist Thema des Fotowettbewerbs, der Südtirols Fauna in ihrem natürlichen Umfeld zeigen soll. **Die besten Bilder werden auf Schloss Runkelstein zu sehen sein.** Auf die Gewinner warten tolle Preise!

La mostra **L'uomo e la caccia nel Tirolo** racconta la storia della caccia e illustra diversi tipi di caccia, le armi utilizzate, lo sviluppo delle leggi relative all'arte venatoria e offre uno sguardo più attuale su questo tema.

Concorso Fotografico:

Il mondo degli affreschi a Castel Roncolo – Animali selvatici e il loro ambiente

Il tema del concorso fotografico è l'incredibile varietà del mondo animale. La fauna che popola l'Alto Adige dovrà quindi essere immortalata nel suo ambiente naturale. **Le migliori fotografie saranno esposte a Castel Roncolo.** Ti aspettano fantastici premi!



Mensch und Jagd in Alttirol
Schloss Runkelstein

L'uomo e la caccia nel Tirolo
Castel Roncolo

AUSSTELLUNG - MOSTRA BIS ZUM FINO AL **09.01.2022**



SCHLOSS RUNKELSTEIN CASTEL RONCOLO

www.runkelstein.info – www.roncolo.info

Tel. 0471 329808

Öffnungszeiten-orari di apertura:

Di/mar – So/dom: 10.00 – 18.00

[DAL·VON 21.05 AL·BIS 02.06]

 [10:00] BOLZANO · BOZEN

Bozen In Fiore Arte · KunstGarten Bozen

Prima edizione del festival che combina natura e arte. Tutti gli appuntamenti sono gratuiti.

Das zwölfwältige Festival soll Bozen wieder etwas Stück Normalität geben und lädt ein zur Erkundung der Stadt.

[info@bolzano-bozen.it · bolzano-bozen.it · 0471 307 000]


[MARTEDÌ 01.06 DIENSTAG]

 [11:00] ORTISEI · ST. ULRICH

Vernissage: Mostra degli studenti della Scuola Professionale Provinciale · Ausstellung Schüler der Landesberufsschule Cademia - Ravises

Circolo Artistico e Culturale di Ortisei · Kreis für Kunst und Kultur St. Ulrich, Piazza S. Antonio 102 · Antoniusplatz 102

[info@circolo.eu · www.circolo.org]

 [17:00] EGNA

Gli animali di Leonardo Da Vinci

liberamente tratto da Bestiario di Leonardo Da Vinci di e con Max Meraner e Chiara Sartori

Spettacoli tascabili per bambine/i

Piazza della Chiesa [info@teatro-bolzano.it · www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Improtheater Carambolage: Million Story Hotel

L'estate è alle porte! Ma prima di mettere in valigia le ciabatte da spiaggia, scoppia il fragore del cosmo!

Der Sommer winkt mit Ferien! Bevor Sie aber Ihre Strand-sandalen einpacken, gibt es nochmal die volle Dröhnung aus dem Kosmos!

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · 0471 981790]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Olga Neuwirth / Kurt Weill

Music: Kurt Weill, Olga Neuwirth, Dir: Timothy Redmond, Violin: Marco Mandolini, Controttenore: Andrew Watts

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15

[info@ticket.bz.it · www.haydn.it · 0471 053800]

 [20:30] VIPITENO


Dante da bar

di Roberto Cavosi e Davide Lorenzo Palla, con Davide Lorenzo Palla, Irene Timpanaro, Tiziano Cannas Aghedu

produzione Teatro Stabile di Bolzano

Piazza Città [www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]


[MERCOLEDÌ 02.06 MITTWOCH]

 [20:30] MERANO

Prossima fermata: Campaldino

Divertimento per tre attori e due spettatori in un atto unico. con Max Meraner, Chiara Sartori e Thomas Rizzoli

Accademia di studi italo-tedeschi, Via Innerhofer 1 [info@teatro-bolzano.it · www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [21:00] BOLZANO


Il misantropo

di Molière - regia Fabrizio Falco

con Davide Cirri, Fabrizio Falco, Claudio Pellegrini, Chiara Celotto, Doriana Costanzo, Alice Canzonieri, Giovanni Arezzo, Luca Carbone, Costantino Buttitta

Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]


[GIOVEDÌ 03.06 DONNERSTAG]

 [17:00] BOZEN

Djungle Records


Ein künstlerisch - didaktisches Projekt mit einer erzählerisch - musikalischen Performance für und mit Kindern.

mit: Anika Dobreff, Michele Cagol - Musikschule Bozen Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO

Dante da bar (vedi 01.06)

Parco Cappuccini [www.teatro-bolzano.it/fuori]

 [18:30] BOLZANO

Manuel Randi, Marco Stagni e Mario Punzi in concerto

Nel concerto saranno proposti i brani tratti dall'ultimo album del terzetto registrato durante il lockdown.

piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]


 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Canne al vento: Maria, dolce Maria!

Mirjam Striegel - *soprano*; Johannes Ötzbrugger - *chitarra*; Marian Polin - *organ*

Chiesa di S. Giuseppe ai Piani · St. Josef Kirche am Bozner Boden, Via Dolomiti 9 · Dolomitenstraße 9 [info@cannealvento.net · www.cannealvento.net · 335 6810012]

[VENERDÌ 04.06 FREITAG]


 [14:00-18:00] VIPITENO · STERZING

Mercatino di libri · Bücherflohmarkt

Il mercatino è a favore di "Oasis of Endless Hope Centre", per la costruzione di un orfanotrofo vicino a Nairobi.


Die Malaika Eine-Welt-Gruppe veranstaltet in Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek einen Bücherflohmarkt.

Galleria municipale · Rathausgalerie, Via Città Nuova · Neustadt [bibliothek@sterzing.eu · 0472 723760]

 [17:00] BOZEN

Djungle Records (siehe 03.06)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BRUNICO

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte

soggetto originale Marco Zoppello

elaborazione dello scenario Carlo Boso e Marco Zoppello

Spettacolo sul pubblico, per il pubblico e con il pubblico.

Piazza Municipio [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [19:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Caldaro in abito rosso · Kaltern ganz in Rot

Degustazione di vini con tradizionali specialità culinarie ed

un piacevole accompagnamento musicale.

Bei Kaltern ganz in Rot dreht sich alles rund um die Kalterersee-Charta-Weine des Jahrgangs 2020.

Piazza Principale · Marktplatz [wein.kalterm.com]

 [19:00] BOLZANO

Simona Molinari - Live

voice: Simona Molinari, *piano*: Claudio Filippini, *cbass*: Fabrizio Pierleoni


Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Castle beats - Jimi Hendreck

Concerto nel castello Stachlburg a Parcines.


Sommerkonzert im Innenhof der Stachlburg in Partschins Stachlburg, Via Peter-Mitterhofer-Str. 2 [0473 967157]

 [21:00] BOLZANO

Dante da bar (vedi 01.06)

Parco Semirurali [www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

———— [SABATO 05.06 SAMSTAG] ————

 [09:00-12:00] BOLZANO · BOZEN

La Festa degli ingombranti - Sperrmüllfest

La festa degli ingombranti è il modo più semplice per liberarsi di cose usate ma in buono stato.

Wer gebrauchte, aber gut erhaltene Gegenstände loswerden will, kann diese zu den Sperrmüllfesten bringen.

piazza G. Mazzini-Platz [comune.bolzano.it · 0471 997438]

 [09:00] BOLZANO


Formazione Campane Tibetane I (+06.06)

Bolzano, viale duca d'Aosta [anklang.it · 339 4662753]

 [10:00-18:00] VIPITENO · STERZING


Mercatino di libri - Bücherflohmarkt (vedi: siehe 04.06)

Galleria municipale · Rathausgalerie, Via Citta Nuova · Neustadt 21 [https://biblio.bz.it/sterzing · 0472 723760]

 [17:00] BOZEN

Djungle Records (siehe 03.06)

Theater im Hof [www.theaterimhof.it · 0471 980756]

 [17:00] BRUNICO


Gli animali di Leonardo Da Vinci

liberamente tratto da Bestiario di Leonardo Da Vinci

di e con Max Meraner e Chiara Sartori

Spettacoli tascabili per bambine/i

Piazza Municipio [teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [18:00] LAIVES

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte (vedi 04.06)

Tendone delle feste, Via Pietralba [info@teatro-bolzano.it · www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [19:30] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Filarmonica del Conservatorio di Bolzano · Philharmonisches Orchester der Musikhochschule

Rachela Blueberger, *cello* - Emir Saul, *dir* - *music*: Antonín Dvořák, Pětr Il'ich Tschajkovskij;

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15

[info@ticket.bz.it · 0471 053800]

 [20:00] MERANO · MERAN

Symphonic Winds, Katharina Königsfeld & Jakob Spahn

art dir: Alexander Veit, *piano*: Katharina Königsfeld, *cello*:

Jakob Spahn

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Alice


oper a: Matteo Franceschini - Libretto: Edouard Signolet

Orchestra Haydn Orchester - dir: Rossen Gergov

Regia-e: Caroline Leboutte

Teatro Comunale · Stadttheater, Piazza Verdi-Platz 40

[info@ticket.bz.it · www.haydn.it · 0471 053800]

 [21:00] BOLZANO

L'alfabeto delle emozioni

di e con Stefano Massini, produzione Savà srl

Arena TSB, Prati del Talvera [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

———— [DOMENICA 06.06 SONNTAG] ————

 [10:00] ALDINO · ALDEIN

Scoprire le orchidee - Orchideenwanderung


GEOPARC Bletterbach, Lerch 40

[info@bletterbach.info · bletterbach.info · 0471 886946]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Alice (vedi: siehe 05.06)

Teatro Comunale · Stadttheater [haydn.it · 0471 053800]

 [18:00] BOLZANO

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte (vedi 04.06)

Parco Cappuccini [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Symphonic Winds 2021 & Katharina Königsfeld & Jakob Spahn

(vedi: siehe 05.06)

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0473 496030]

 [20:00] MERANO · MERAN

Ensemble Meranbaroque - Stabat Mater


Cristina Fanelli *Soprano* - Lucia Napoli *Mezzosoprano* - Paola

Ventrella *Arciliuto* - Rossella Croce *Maestro Concertatore* -

Stephan Kofler *Dir. Music*: Georg Philipp Telemann, Antonio


Vivaldi, Giovanni Battista Pergolesi

Chiesa Evangelica · Evangelische Christuskirche, Via Carducci-Str. 31 [www.assmusicalemeranese.it · 0473 448826]

 [21:00] LAIVES

Prossima fermata: Campaldino (vedi 02.06)

Tendone delle feste, Via Pietralba [www.teatro-bolzano.it]


 [21:00] BOLZANO

Storia di un corpo

reading di Daniel Pennac - con Giuseppe Cederna

Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]

———— [LUNEDÌ 07.06 MONTAG] ————

 [18:00] BOLZANO

Dante da bar (vedi 01.06)

Parco Semirurali [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

LUNEDÌ 07.06 MONTAG



[19:30] VILLANDRO · VILLANDERS

Incontro per padri in crisi e crisi dopo la separazione · Treff für Väter in Krise und nach TrennungModeration und Anmeldung: Alfred Niederstätter
Sauders 35 [alfred.niederstatter@vaeter-aktiv.it]

[21:00] BOLZANO

Arlecchino furiosodi Giorgio Sangati, Sara Allevi, Anna De Franceschi, Michele Mori, Marco Zoppello. regia: Marco Zoppello
Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]

[MARTEDÌ 08.06 DIENSTAG]



[18:00] VIPITENO

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte (vedi 04.06)

Piazza Città [www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]



[21:00] BOLZANO

Dante da bar (vedi 01.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]



[21:00] BRUNECK

Extrawurstvon Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob
Es spielen Gerhard Goebel, Josef Mohamed, Mirko Roggenbock, Marlies Untersteiner, Markus Weitschacher
Regie: Alexander Kratzer
Tennisplätze [www.stadttheater.eu · 0474 772986]

[MERCOLEDÌ 09.06 MITTWOCH]



[16:30] BRUNECK

Herbert & Mimi machen FerienClownduo Herbert & Mimi - Helga Jud und Manfred Unterluggauer. Für Menschen ab 3 Jahren.
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[17:30] BOLZANO

Verso casa? Aldilà!con Diletta La Rosa, Giacomo Santi, Tommaso Zamboni
Sagapò Teatro - dagli 8 ai 99 anni.
Parco Cappuccini [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[18:00] BRESSANONE

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte (vedi 04.06)

Piazza Duomo [www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]



[18:00] BOLZANO

Il sbagliosoggetto, sceneggiatura e musiche originali: Luca Merlini
regia: Flora Sarrubbo - coreografie: Elisa Darù
con: Irene Lorenzi, Jacopo Pagliani, Alessandro Tacchetti, Michela Della Croce, Valentina Salvi, Andrea Zani, Leonardo Varner, Gaia Lorenzi, Mirko Gecele, Valentina Mazzurana
Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]

[20:00] BOLZANO

Dante da bar (vedi 01.06)

Piazza Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 301566]

[GIOVEDÌ 10.06 DONNERSTAG]



[17:00] BOZEN

Manuschka & MichelinoClown Michelino hat endlich eine Frau gefunden!
mit: Michel Widmer, Manuela Widmer
Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]

[19:00] BOZEN

< rotor > Zentrum für zeitgenössische Kunst, GrazVortrag mit Anton Lederer e Margarethe Makovec
Lungomare, Rafensteinweg 12 [lungomare.org]

[20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Symphonic Winds 2021 & Katharina Königsfeld & Jakob Spahn (vedi:siehe 05.06)

Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [www.symphonicwinds.it]



[20:00] BOLZANO

Dante da bar (vedi 01.06)

Piazza Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 301566]



[21:00] BOLZANO

Arlecchino furioso (vedi 07.06)

Parco Semirurali [teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]



[21:00] BRUNECK

Extrawurst (siehe 07.06)

Tennisplätze [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[VENERDÌ 11.06 FREITAG]



[17:00] BOZEN

Manuschka & Michelino (siehe 10.06)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO

Don Chisciotte, tragicommedia dell'arte (vedi 04.06)

Parco Cappuccini [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[19:00] PARTSCHINS

Gaudenz rocktRockig, soulig, groovig – ein Rockkonzert der besonderen Art
Ansitz Gaudententurm [info@partschins.com · 0473 967157]

[19:30] BOLZANO · BOZEN

Tianwa Yang & Nicholas RimmerTianwa Yang, *violin* - Nicholas Rimmer, *piano. music*: Johannes Brahms, Béla Bartók, Ludwig van Beethoven
Conservatorio C. Monteverdi · Konservatorium, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@ticket.bz.it · 0471 053800]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Gabor Vosteen (D): The Fluteman-Show

Chi avrebbe potuto immaginare di menzionare "genio" e "flauto" nella stessa frase?

Blockflöte - wie sie die Welt noch nie erlebt hat

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19

[info@carambolage.org · flutemanshow.com · 0471 981790]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Carlotas Zimmer

Opera-Regia:e: Arturo Fuentes


con-mit: Johanna Vargas, Alice Crepez Fuentes, Sandra Victoria Aguilar. Orchestra Haydn Orchester.
Teatro Comunale · Stadttheater [haydn.it · 0471 053800]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

PRISMA: Poliedric Music Festival -Transition I


Transition I - Dal Primordiale al Futuro.

Fondazione Antonio Dalle Nogare Stiftung, Via Rafenstein · Rafensteiner Weg [lafollianuova.it · 345 502 4297]

 [20:00] MERAN

Ein Gesang für Dante

Lesung in der deutschen Übersetzung von Blasius Marsoner. Magdalena Schwellensattl (Lesung), Ferruccio Delle Cave (Referat), Lara Maria Clara, Armin Benelkadi (voice, piano). Theater in der Altstadt [www.tida.it · 0473 211623]

 [21:00] BOLZANO

Coast to coast

di Rocco Papaleo e Valter Lupo, con Rocco Papaleo e con Arturo Valiante (pianoforte e altri tasti), Guerino Rondolone (bassi e contrabbasso), Davide Savarese (Tamburi e Suoni), Giorgio Tebaldi (trombone e ukulele)
Arena TSB, Prati del Talvera [teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[SABATO 12.06 SAMSTAG]

 [07:10] SELVA DI VAL GARDENA · WOLKENSTEIN


Hero Dolomites

Gara di mountain bike attorno al Gruppo del Sella. Partenza a Selva di Val Gardena e passaggio a Corvara. Mountainbike Rennen rund um die Sellagruppe. Start in Wolkenstein und Durchgang in Corvara.
[herodolomites.com · 0471 773033]

 [11:00] BOLZANO · BOZEN


Breve viaggio americano

Ole Frederiksen e Cecilia Albertani: *violin*, Elisabetta Branca: *violoncello*, Maura Bruschetti: *viola*. piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [11:00] MERAN


Ein Gesang für Dante

Theater in der Altstadt [info@tida.it · 0473 211623]

 [17:00] BOZEN


Manuschka & Michelino

(siehe 10.06)
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN


Gabor Vosteen: The Fluteman-Show

(vedi:siehe 11.06)
Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN


Carlotas Zimmer

(vedi:siehe 11.06)
Teatro Comunale · Stadttheater [info@ticket.bz.it]

 [21:00] BRUNECK


Extrawurst

(siehe 07.06)
Tennisplätze [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [21:00] BOLZANO

Coast to coast

(vedi 11.06)
Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]

 [21:00] BRUNICO

Mistero buffo


di Dario Fo - regia e interpretazione Ugo Dighero
Piazza Municipio [teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

[DOMENICA 13.06 SONNTAG]

 [10:00] ALDINO · ALDEIN


Scoprire le orchidee · Orchideenwanderung

GEOPARC Bletterbach, Lerch 40
[info@bletterbach.info · bletterbach.info · 0471 886946]

 [19:00] BOLZANO

Bugo in acustico

Bugo è tutt'oggi una delle voci più originali ed eclettiche della musica nostrana.
Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]

 [20:30] VIPITENO

Mistero buffo

(vedi 12.06)
Piazza Città [teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [21:30] ALTO ADIGE · SÜDTIROL

Domenica del "Sacro Cuore di Gesù" · Herz-Jesu-Sonntag

Di sera vengono accesi tradizionali fuochi sulle montagne
Abends Entzünden der traditionellen Feuer auf den Bergen
[www.suedtirol.info]

[DAL-VON 14.06 AL-BIS 27.08]

 [07:30] BOLZANO · BOZEN

AZB Summer: Swim4fun

Nuoto, tennis, beach volley, calcio e giochi di gruppo il tutto veicolato dalla lingua inglese e tedesca. 6-13 anni. Schwimmen, Tennis, Beach-Volleyball, Fußball und Gruppenspiele, alles auf Englisch und Deutsch. 6-13 Jahre. San Giacomo · St. Jakob, circolo Sparkasse (lun-ven-Mo-Fr) [azb@cooperform.it · www.cooperform.it · 0471 970954]


[DAL-VON 14.06 AL-BIS 28.08]

 [08:00] VADENA · PFATTEN

AZB Summer: Let's Kart! (6-14 years)


Lingua inglese, go-kart e educazione stradale. Englische Sprache, Verkehrserziehung und Karts. Safety Park, Via Ischia Frizzi-Au 3 (lun-ven-Mo-Fr) [azb@cooperform.it · cooperform.it · 0471 970954]

[LUNEDÌ 14.06 MONTAG]

 [16:30] BRUNECK

Herbert & Mimi machen Ferien


(siehe 09.06)
Stadttheater Bruneck [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

 [18:00] BOLZANO


Camera Oscura - Visioni dantesche

con Flora Sarrubbo, Lucas Da Tos, Oscar Bettini
compagnia Controtempoteatro.
Arena TSB, Prati del Talvera [www.teatro-bolzano.it/fuori]


LUNEDÌ 14.06 MONTAG

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Fuckup Night Bozen | Vol. 04

Imprenditori falliti parlano delle loro catastrofi...
Gescheiterte Unternehmer*innen erzählen von ihren Pan-
nen und Katastrophen.
Carambolage [carambolage.org · fuckupnights.com/bozen]


 [21:00] BOLZANO
Dante da bar (vedi 01.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [www.teatro-bolzano.it/fuori]

 [21:00] BRUNECK
Extrawurst (siehe 07.06)


Tennisplätze [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[MARTEDÌ 15.06 DIENSTAG]


 [18:00] BOLZANO

Camera Oscura - Visioni dantesche (vedi 14.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [www.teatro-bolzano.it/fuori]

 [21:00] BOLZANO
Dante da bar (vedi 01.06)

Parco Semirurali [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [21:00] BOLZANO
La vita davanti a sé


dal testo "La vie devant soi" di Roman Gary (Emile Ajar)
riduzione e regia di Silvio Orlando, con Silvio Orlando
Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]

 [21:00] BRUNICO · BRUNECK

Helga Plankensteiner & Revensch


Helga Plankensteiner: *sax, clar, voice* - Michael Lösch: *piano, acc* - Paolo Trettel: *trump* - Hannes Mock: *trombone* - Wolfi Rabensteiner: *tuba* - Enrico Tommasini: *drums*
Teatro comunale · Stadttheater, Via Dante-Str. 21
[info@stadttheater.eu · stadttheater.eu · 0474 772986]

[MERCOLEDÌ 16.06 MITTWOCH]

 [18:00] BOLZANO


Camera Oscura - Visioni dantesche (vedi 14.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [www.teatro-bolzano.it/fuori]

 [21:00] BRUNECK
Extrawurst (siehe 07.06)


Tennisplätze [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[GIOVEDÌ 17.06 DONNERSTAG]


 [17:00] BOZEN

Anna und der König

Simone Oberrauch schlüpft in die Rolle der Zöllnerin Anna,
die Tiere werden mit Figuren dargestellt.
Theater im Hof, Obstmarkt [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BOLZANO
Dante da bar (vedi 01.06)

Parco Semirurali [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

 [18:00] BOLZANO


Camera Oscura - Visioni dantesche (vedi 14.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [www.teatro-bolzano.it/fuori]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Belinda Kazem-Kamiński: Unearthing. In Conversation

Film-Screening e conversazione · und Gespräch.
Lungomare, Via Rafenstein-weg 12 [info@lungomare.org]


 [21:00] LAIVES

I Clown del Circopizza

Filocircus/Filodrammatica di Laives: Lorella Morandi, Ivan Polato, Patrizia Atzori, Mauro Sanna, Ingrid Baumgartner,
regia di Giuseppe Marazzi.


Teatro Tenda Pfarrheim [teatrofilolaives.it]

[VENERDÌ 18.06 FREITAG]

 [17:00] BOZEN

Anna und der König (siehe 17.06)


Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] TSCHERMS

Jahreszyklus im Reigen der Urkraft (+ 19.06)


Wir schaffen gemeinsam Räume für Rituale, Körperwahr-
nehmung und Unbekanntes.

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [info@raumfuerdich.it]

 [18:00] BOLZANO


Camera Oscura - Visioni dantesche (vedi 14.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [www.teatro-bolzano.it/fuori]

 [20:00] LANA

Lana Meets Jazz 2021: Once In A Blue Moon


Klaus Falschunger: *sitar, percuss* - Luciano Biondini: *acc.*
Galanthus, Via Arciduca Eugenio · Erherzog-Eugen-Str. 3
[www.sweetalps.com · 0473 561770]

 [21:00] BRUNECK

Extrawurst (siehe 07.06)

Tennisplätze [info@stadttheater.eu · 0474 772986]

[SABATO 19.06 SAMSTAG]

 [08:30-14:30] BADIA · ABTEI

Dolomites Bike Day

Evento non competitivo, gratuito e con libero accesso a tutti
i ciclisti di ogni livello.


Beim Bike Day gehören die Dolomitenpässe Campolongo,
Falzarego und Valparola exklusiv den Radfahrern.

La Villa · Stern [info@altabadia.org · dolomitesbikeday.it]

 [11:00] BOLZANO · BOZEN


Breve viaggio americano

Maura Bruschetti: *voce e viola*, Cristiano Giongo: *chitarra*
Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]


 [17:00] LANA

Lana Meets Jazz 2021 - Almamanouche Quintet (I)


Franz Zanardo: *guitar* - Lino Brotto: *guitar* - Beppe Pilotto:
bass - Stefano Menato: *sax, clarin* - Mattia Martorano: *violin*
Pfefferlechner, Via S. Martino · St.-Martin-Str. 4 [335 6208450]

 [17:00] BOZEN


Anna und der König (siehe 17.06)
Theater im Hof [theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] LANA


Lana Meets Jazz 2021 - BARIONDA (A/I)
Helga Plankensteiner: *baritone sax* - Florian Bramböck: *baritone sax* - Massimiliano Milesi: *baritone sax* - Giorgio Beberi: *baritone sax* - Mauro Beggio: *drums*
Casa Battistel-Haus, Vicolo S. Pietro · St.-Peter-Weg
[www.sweetalps.com]

 [21:00] BRESSANONE

Mistero buffo (vedi 12.06)
Piazza Duomo [teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [21:00] BOLZANO

Bukowski recital
da Charles Bukowski - di e con Alessandro Haber
Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it · www.teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

 [21:00] BRUNECK

Extrawurst (siehe 07.06)
Tennisplätze [info@stadtttheater.eu · 0474 772986]



[DOMENICA 20.06 SONNTAG]

 [08:00] TERLANO · TERLAN

Mercatino delle pulci · Flohmarkt
parceggio · Parkplatz, Via Jakobi-Str. [info@terlan.info]

 [10:00] ALDINO · ALDEIN


Scoprire le orchidee · Orchideenwanderung
GEOPARC Bletterbach, Lerch 40
[info@bletterbach.info · bletterbach.info · 0471 886946]

  [11:00] LANA

Lana Meets Jazz 2021 - Franco D'andrea Birthday Solo
Franco D'Andrea: *piano solo* - Flavio Caprera: presentazione del libro "Franco D'Andrea - Un Ritratto"
Biblioteca · Bibliothek [www.sweetalps.com]


 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Fulminacci in concerto
Fulminacci è un artista di rottura, spiazzante per la sua versatilità e per la sua brillantezza, libero pensatore e spensierato musicista. Classe 1997, arriva dalla periferia romana.
Arena TSB, Prati del Talvera [teatro-bolzano.it/fuori]

 [21:00] MERANO


Mistero buffo (vedi 12.06)
Piazza Terme [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

[DAL-VON 21.06 AL-BIS 28.08]

 [08:30] LAIVES


Circus Art Natur
Estate, Juggling, Arte, Musica e tutto il resto non sveliamo troppo. Dai 6 ai 15 anni, lun-ven.
Centro Sportivo Sparkasse San Giacomo
[cooperativa.arteviva@gmail.com · 340 2395065]

[DAL-VON 21.06 AL-BIS 31.07]

 [07:45-13:00 / 17:00] BOLZANO


Settimane Estive al Parco con Canalescuola
Le attività sono di tipo ludico-esperienziale. Lun-ven.
Parco dei Cappuccini [canalescuola.it · 0471 979580]

[DAL-VON 21.06 AL-BIS 30.08]

 [08:00] LANA

Tennis Lana Summer Camps 2021
Giochi, divertimento, tennis e programma entusiasmante. Spiel, Spaß, tennis und ein tolles Programm bietet Asv Lana raika bei seinen Camps. Mo-Fr.
Lana [demenech.alessandro@live.it · 349 3030331]

[DAL-VON 21.06 AL-BIS 06.08]

 [08:00] BOLZANO

JuniorLAB 2021
Camp estivo per bambini/ragazzi dai 6 ai 15 anni, lun-ven. Bolzano e dintorni - equitazione a San Genesio / gite sul Renon. [cls@cls-bz.it · www.cls-bz.it · 0471 288003]


[MARTEDÌ 22.06 DIENSTAG]

 [20:00] LANA

Lana Meets Jazz 2021 - XY Quartet (I)
Nicola Fazzini: *alto sax* - Saverio Tasca: *vibes* - Alessandro Federigo: *bass* - Luca Colussi: *drums*
Tenuta-Ansitz Goldegg [www.sweetalps.com]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste: Five Sax - Sax Voyage
Joel Diegert: *sopr, bar, alto sax* - Alvaro Collao: *sopr, bar sax* - Michal Knot: *sopr, alto sax* - Damiano Grandesso: *tenor sax* - Charles Hon Sun Ng: *alto sax*
Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton [klangfeste.org · fivesax.com · 0471 313800]


 [21:00] BOLZANO

Romeo e Giulietta. Una canzone d'amore
di Babilonia Teatri - da William Shakespeare
con Paola Gassman, Ugo Pagliari, Enrico Castellani, Valeria Raimondi e Francesco Scimemi
Arena TSB, Prati del Talvera [info@teatro-bolzano.it]

[MERCOLEDÌ 23.06 MITTWOCH]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN

La musica è l'arte dell'incontro...
Monika Calligaro *voce*, Federico Dezorzi *chitarra*, Fiorenzo Zeni *sax*.
Piazzetta Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [20:00] LANA

Lana Meets Jazz 2021 - Thomas Gansch & Georg Breinschmid (A): Bransch
Thomas Gansch: *trumpet* - Georg Breinschmid: *bass*
Giardino dei Cappuccini · Kapuzinergarten [sweetalps.com]

MERCOLEDÌ 23.06 MITTWOCH

[21:00] BOLZANO

Romeo e Giulietta. Una canzone d'amore (vedi 22.06)
Arena TSB, Prati del Talvera [teatro-bolzano.it/fuori]

[GIOVEDÌ 24.06 DONNERSTAG]

[17:00] LANA

Lana Meets Jazz 2021 - Petra Gruber Trio (I)

Petra Gruber: *vocals* - Gigi Mongelli: *guitar* - Andreas Marmsole: *bass*

Risidenza per anziani: Seniorenheim Lorenzerhof, Via Ausserdorfer-Str. [www.sweetalps.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste: Gabriele Muscolino

Gabriele Muscolino: *voice, bouzouki* - Angelika Pedron: *voice* - Lorenzo Barzon: *violin* - Lucia Suchanska: *cello*

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein, S. Antonio · St. Anton [kulturinstitut.org · gabrielemuscolino.it · 0471 313800]



[21:00] LAIVES

Mistero buffo (vedi 12.06)

Tendone delle feste, Via Pietralba [info@teatro-bolzano.it]

[VENERDÌ 25.06 FREITAG]

[09:00] BOZEN

Klangmassage Kompakt Ausbildung mit Zertifikat

Klangschalen schenken Ruhe, Gelassenheit, helfen bei Stress, Verspannungen und erhöhen den Energiehaushalt. (+26.06., 28.06-01.07., 25.08.-29.08.)

AnKlang [info@anklang.it · www.anklang.it · 339 4662753]



[21:00] BOLZANO

Mistero buffo (vedi 12.06)

Parco Semirurali [teatro-bolzano.it/fuori · 0471 301566]

[SABATO 26.06 SAMSTAG]

[19:00] BOLZANO · BOZEN

Legno - Live (indie)

Chi è la band Legno? Perché i due ragazzi toscani dall'identità sconosciuta non vogliono mostrarci il loro volto?

Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]



[21:00] BOLZANO

Mistero buffo (vedi 12.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]

[DAL·VON 28.06 AL·BIS 30.07]

[00:00] BOLZANO · BOZEN

41. Estate Ragazzi · Kinderferien 2021

[estateragazzi@comune.bolzano.it · 0471 997547]

[DAL·VON 28.06 AL·BIS 06.08]

[08:00-15:00] BOLZANO · BOZEN

Asilo Trilingue · Sommerkindergarten 3-6 anni-Jahren

I bambini in età prescolare vengono intrattenuti con attività, giochi e canzoni in lingua italiana, tedesca ed inglese.

Aktivitäten, Spiele und Lieder in italienischer, deutscher und englischer Sprache. (lun-ven-Mo-Fr)

Kindergarten Quirein, Via Orazio · Horazstr. [cooperform.it]

[LUNEDÌ 28.06 MONTAG]

[20:00] BOLZANO

Mistero buffo (vedi 12.06)

Piazza Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 301566]

[MARTEDÌ 29.06 DIENSTAG]

[20:30] BOLZANO · BOZEN

festeMUSICALI · KLANGfeste: Panfilì & Bakanic

Rusanda Panfilì: *violin* - Christian Bakanic: *accordeon*

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [www.klangfeste.org]



[21:00] BOLZANO

Paolo Rossi: L'Amleto

da W. Shakespeare. con Paolo Rossi, Renato Avallone, Laura Bussani, Caterina Gabanella, Marco Ripoldi, Chiara Tomei.

Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]

[MERCOLEDÌ 30.06 MITTWOCH]

[18:00] CALDARO S.S.D.V. · KALTERN A.D. WEINSTR.

Caldaro in abito bianco · Kaltern ganz in Weiß

Degustazione dei migliori vini bianchi di Caldaro.

Die besten Weißweine Kalterns riechen und schmecken.

Piazza Principale · Marktplatz [info@wein.kaltern.com]



[21:00] BOLZANO

L'Amleto (vedi 29.06)

Arena TSB, Prati del Talvera [0471 301566]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

KLANGfeste: Panfilì & Bakanic (vedi · siehe 29.06)

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein [www.klangfeste.org]

gio 01.07.21 > ore 21.00**Teatro dei Filodrammatici GINO COSERI - Laives****IN CASA DEL GIUDICE** - ingresso liberoSpettacolo da salotto - **atto unico** di Marcello Isidori

Teatro tenda Pfarheim - Laives (anche in caso di caso pioggia)

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



Lust auf Tanzen?

Von **19. bis 31. Juli 2021** können alle Tanzbegeisterten, egal ob Anfänger oder Profi, jung oder alt, aus über 70 Kursen wählen: Lust auf Contemporary, Hip Hop, Jazz oder Ballett? Oder lieber Steppen, Vogue, Flamenco oder Bollywood? Auch Pilates, Yoga oder Dance for Health stehen zur Auswahl. 30 Tanzdozent*innen und 5 Musiker aus aller Welt leiten die Kurse. Im Mittelpunkt stehen Spaß und Freude an Tanz und Bewegung und das Kennenlernen neuer Rhythmen und Tanzstile. „Tanz Bozen“ erwartet dich!

**TANZ
BOZEN2021
BOLZANO
DANZA
WORKSHOPS**

19–31/07/2021



Voglia di ballare?

Dal **19 al 31 luglio 2021**, Bolzano sarà una città all'insegna della danza con oltre 70 corsi tenuti da docenti di calibro internazionale per i tanti appassionati della danza. Il programma propone vari stili e livelli di danza e si rivolge a ballerini principianti e professionisti: flamenco, tip tap, danza classica, hip hop, latin jazz, danza afro caraibica, Bollywood, pilates e yoga. Una delle novità di Bolzano Danza 2021 sono i corsi di Vogue e Yamuna@Body Rolling. "Bolzano Danza" vi aspetta con piacere!

Tanz Bozen – Bolzano Danza WORKSHOPS: 19-31/07/2021

Info: www.tanzbozen.it / www.bolzanodanza.it

Veranstalter / Organizzazione: Südtiroler Kulturinstitut

Südtiroler
> Kulturinstitut

Teatro italiano alla riscossa

In giugno tanti appuntamenti per celebrare il ritorno agli spettacoli in presenza

Dopo oltre un anno di forzata inattività causata Covid 19 ecco la ripresa, anzi la riscossa, tanti sono gli spettacoli programmati con il chiaro intento di coinvolgere pubblici diversi per età e attese culturali, e di dialogare con i centri urbani provinciali montando palcoscenici occasionali in parchi e spazi pubblici.

È questo il leitmotiv del progetto FUORI!, la nuova stagione curata dal **Teatro Stabile** in collaborazione con **Teatro Cristallo**, **Fondazione Orchestra Haydn**, **Vereinigte Bühnen Bozen**, **Associazione L'Obiettivo**, **Teatro la Ribalta**, **Scuola di Musica**

Vivaldi e **Fondazione Teatro Comunale e Auditorium**. Avviata con successo a maggio, prosegue a ritmo forsennato in giugno. La partecipazione agli spettacoli è gratuita, previa prenotazione nel rispetto delle disposizioni anti-Covid.

Fa tappa a Vipiteno (Piazza Città, giorno 1, h 20.30) e poi si conclude a Bolzano (Parco dei Cappuccini, il 3 alle h 18; Parco delle Semirurali, il 4 alle h 21; Arena Tsb-Prati del Talvera, l'8 e il 14 alle h 21), *Dante da bar* di Roberto Cavosi e Davide Lorenzo Palla anche interprete con Irene Timpanaro di una rivisitazione particolare della *Divina Commedia*, con il supporto musicale di Tiziano Cannas Aghedu.

Si preannuncia piuttosto interessante la lettura in chiave moderna de *Il misantropo* di Molière secondo la regia di Fabrizio Falco, che sviluppa il tema della contrapposizione tra verità e menzogna nei sentimen-



“Dante da bar” andrà in scena a Vipiteno e Bolzano

ti e nelle relazioni umane (Arena Tsb-Prati del Talvera, il 2, h 21). Nello stesso posto e alla stessa ora si susseguono altri appuntamenti di rilievo: il 5 è atteso Stefano Massini con *L'alfabeto delle emozioni*, monologo ironico in cui a ogni lettera corrisponde per l'appunto un'emozione dalla quale si dipartono storie bizzarre come quella di Al Capone, terrorizzato alla vista di una siringa, oppure quella della moglie di Giosuè Carducci, impegnata a convincere gli amici del poeta a fargli vincere almeno una partita a carte.

Il 6 giugno Giuseppe Cederna propone la lettura di *Storia di un corpo* dall'omonimo romanzo di Daniel Pennac: si tratta di pagine di un diario intimo che seguono i mutamenti delle prime esperienze sessuali e sentimentali fino agli ultimi giorni di agonia. Nei giorni 11 e 12 è la volta di Rocco Papaleo con *Coast to coast* che traccia, attraverso la formula del teatro-canzone,



ph: Tommaso Le Pera

L'Amleto di Paolo Rossi a fine mese sui Prati del Talvera**Ugo Dighero propone "Mistero buffo" di Dario Fo**

un percorso lungo le rotte di racconti poetici e realistici, monologhi e gag surreali, in una sorta di omaggio alla sua Basilicata e alla passione per Gaber.

Fari puntati su Ugo Dighero con il celebre *Mistero Buffo* di Dario Fo, ossia il capolavoro della comicità graffiante affidato all'estro espressivo dell'attore impegnato in tournée a Brunico (il 12, Piazza Municipio, h 21), Vipiteno (il 13, Piazza Città, h 21), Bressanone (il 19, Piazza Duomo, h 21), Merano (il 20, Piazza delle Terme, h 21), Laives (il 24, Tendone delle Feste di via Pietralba, h 21), infine a Bolzano (il 25 al Parco delle Semirurali; il 27, Arena Tsb-Prati del Talvera; il 28 al Parco dei Cappuccini, sempre alle h 21).

Altri grandi attori monologanti: Silvio Orlando si confronta con *La vita davanti a sé* dall'omonimo romanzo di Romain Gary di cui è protagonista Momò, bambino arabo che vive nel quartiere multietnico di Belleville



ph: Tommaso Le Pera

Paola Gassman e Ugo Pagliai in "Romeo e Giulietta"

a contatto con culture, religioni e mentalità diverse (il 15, Arena Tsb-Prati del Talvera, h 21); Alessandro Haber propone *Bukowski Recital*, un collage di canzone assunte dai quattro album registrati dall'attore e arricchito da alcune poesie dello scrittore americano evocato nel titolo (il 19, Arena Tsb-Prati del Talvera, h 21). Attira l'attenzione *Romeo e Giulietta. Una canzone d'amore* di Babilonia Teatri, con Paola Gassman e Ugo Pagliai interpreti di questa riscrittura del capolavoro shakespeariano secondo una prospettiva narrativa orientata sulla vita della coppia in scena all'Arena Tsb-Prati del Talvera il 22 e 23, h 21.

Si rimane nel repertorio del Bardo con *L'Amleto* di Paolo Rossi: affiancato da cinque attori e tre musicisti, il famoso comico rilegge i tormenti del principe di Danimarca e la disperazione di Ofelia alternando farsa e tragedia secondo il filtro del teatro popolare (giorni 29



ph. Serena Pea

“Arlecchino furioso” in scena il 7 e il 10 giugno a Bolzano

e 30, Arena Tsb-Prati del Talvera, h 21).

Le maschere della Commedia dell'Arte, con la loro forza comica e il ventaglio di acrobazie mimico-gestuali, sono la forza propulsiva di due spettacoli dominati dal tema dell'amore: il canovaccio *Arlecchino furioso* è ospite dell'Arena Tsb-Prati del Talvera il giorno 7 e del Parco delle Semirurali il 10, entrambi alle h 21. *Don Chisciotte, Tragicommedia dell'Arte* è un divertente intrattenimento offerto agli appassionati di Brunico (il 4, Piazza Municipio, h 18), Laives (il 5, Tendone delle Feste di via Pietralba, h 18), Bolzano (il 6, Parco dei Cappuccini, h 18), Vipiteno, (l'8, Piazza Città, h 18) e Bressanone (il 9, Piazza Duomo, h 18).

Per i bambini ci sono *Gli animali di Leonardo da Vinci* di Max Meraner e Chiara Sartori in scena a Egna (l'1, Piazza Centrale, h 17) e a Brunico (il 5, Piazza Municipio, h 17).

Anche il Teatro Stabile partecipa alle celebrazioni dan-

tesche con progetti inseriti nella rassegna FUORI!. Si tratta di *Camera Oscura-Visioni dantesche* con la partecipazione di Flora Sarrubbo, Lucas Da Tos e Oscar Bettini, che in un container montato all'Arena Tsb-Prati del Talvera attendono uno spettatore per volta per trascinarlo nel mondo visivo della *Divina Commedia* (14-18 giugno, dalle h 18 alle 21). Diletta la Rosa, Giacomo Santi e Tommaso Zamboni realizzano *Verso Cosa? Aldilà!*, un racconto fantastico con Virgilio tecnologico e due fratelli smarriti in un mondo di mostri e creature immaginarie (il 9, Parco dei Cappuccini, h 21). Infine in *Prossima fermata: Campaldino Meraner*, Sartori e Thomas Rizzoli si divertono, aspettando un treno in ritardo, a ripercorrere in modo bizzarro la vita del Vate, prima a Merano (il 2, Accademia di Studi Italo-Tedeschi, h 20.30) poi a Laives (il 6, Teatro delle Feste di via Petralba, h 21).

[Massimo Bertoldi]

Das 9. Festival LANA MEETS JAZZ findet endlich statt Torna il LANA MEETS JAZZ Festival

PROGRAMM / A

18.06.21 | ore 20.00 h

GÄRTNEREI GALANTHUS

"Once in a blue moon"

Luciano Biondini

Klaus Falschunger (A/I)

19.06.21 | ore 11.00 h

PFEFFERLECHNER

Almamanouche Quintet (I)

ore 18.00 h | BATTISTEL HAUS

Barionda (A/I) „Unter dem Kirschbaum“

20.06.21 | ore 11.00 h

BIBLIOTHEK LANA

Franco D'andrea piano solo (I)

& Flavio Caprera

21.11.21 | SECRET CONCERTS

Mini concerti a sorpresa in vari posti di Lana

Spontane Minikonzerte an verschiedenen Orten

22.06.21 | ore 20.00 h

ANSITZ GOLDEGG | Xy Quartet (I)

23.06.21 | ore 20.00 h

KAPUZINERGARTEN

Thomas Gansch & Georg Breinschmid "Bransch" (A)

24.06.21 | ore 16.00 h

STIFTUNG LORENZERHOF

„Jazz im Seniorenheim“ Petra Gruber Trio

ore 19.30 h | Jazz am langen Donnerstag /

Jazz al giovedì lungo

www.sweetalps.com

18. - 24. JUNE 2021



LANA MEETS
Jazz

RESERVIERUNG /

PRENOTAZIONE:

Tourismusverein Lana
und Umgebung

Associazione
Turistica Lana
e Dintorni

0473 561770

info@lanaregion.it



ph: Julia Wesely

Thomas Gansch und Georg Breinschmid



A- (vorne) und B-Klarinette

Die Klarinette – eine persönliche Geschichte

Eine Liebeserklärung an ein häufig vorkommendes, aber besonderes Instrument

Was haben Woody Allen, Giora Feidman, Sabine Meyer und ich gemeinsam? Wir alle spielen Klarinette, und wir alle lieben dieses Instrument. Zugegeben, der Vergleich hinkt – denn immerhin sind die einen weltbekannte Koryphäen, während ich eine bescheidene Lokalklarinettistin bin.

Eigentlich könnte ich ja auch über Klavier, Didgeridoo oder Hackbrett schreiben. Da ich jedoch ersteres nur dilettantisch, zweiteres überhaupt nicht und letzteres sehr rudimentär beherrsche, schreibe ich halt doch über die Klarinette.

Die Klarinette begleitet mich seit Kindertagen. Genau genommen seit dreiunddreißig Jahren. Nach einigen Jahren Blockflötenunterricht – den damals das halbe Dorf bei einer pensionierten Grundschullehrerin genoss, die überdies ziemlich lustig Deutsch-Italienisch kauderwelschte –, sagte mein Vater zu meiner Schwester und mir, die örtliche Musikkapelle biete Kurse an und ob wir Lust hätten, Klarinette und Querflöte zu lernen. Wir hatten. Nur wer lernt was? Achselzucken. Meine Schwester entschied sich für die Querflöte, und mir blieb also die Klarinette. Anders als heute wurde nicht groß diskutiert, analysiert und überlegt, den Zuspruch bekam die Klarinette sozusagen mit dem Achselzucken.

Die Liebe zu meinem Instrument kam aber gleich nach der ersten Unterrichtsstunde. Wir waren zwei Anfängerinnen, unser Lehrer war der Vater des damaligen Kapellmeisters, ein älterer Herr, mit dem wir gleich unseren Spaß hatten. Er war selber Musikant, in einer Art Schnellsiedekurs bekamen wir die wichtigsten Griffe beigebracht und durften nach einem halben Jahr schon zum ersten Mal in die Musikprobe. Welche Aufregung! Lange Rede – kurzer Sinn: Zehn Jahre später hatte ich ein abgeschlossenes Klarinettenstudium in der Tasche. Doch was macht die Klarinette so besonders? Zugegeben, in unseren Breitengraden hat sie nicht immer den besten Ruf. In der traditionellen Blasmusik Südtirols ist sie das, was die Violinen im klassischen Orchester sind: Sie ist, neben dem hohen Blech, ein wichtiges Melodieinstrument und nahezu ausnahmslos dreistimmig besetzt. Leider, wie gesagt, fällt sie in unseren Musikkapellen meistens eher durch einen schrillen, durchdringenden Klang auf, der sich wenig elegant ausnimmt. Dabei ist sie, klanglich gesehen, eines der vielseitigsten Blasinstrumente überhaupt. Ihr Tonumfang beträgt fast vier Oktaven, ihr Klang ist reich an Obertönen, sie kann so weich und samtig klingen wie kaum ein Instrument und ist überdies vielseitig einsetzbar: neben Blaskapel-

len und klassischem Orchester auch in der Kammermusik, im Jazz, in der Volksmusik, im Klezmer – siehe Woody Allen, Giora Feidman oder Sabine Meyer... Ja, ich weiß, alle anderen Instrumentalisten werden jetzt die Nase rümpfen. Aber die Klarinette ist nun mal mein Instrument.

Geschichtlich gesehen ist sie relativ jung. Zwar gibt es Einrohrblattinstrumente seit der Antike, sagt Wikipedia, aber die Klarinette als solche nimmt ihren Ursprung erst um 1700. Keine Geringeren als Wolfgang Amadeus Mozart oder Carl Maria von Weber widmeten der Klarinette viele großartige Werke. Wer das Konzert in A-Dur KV 622 von Mozart oder die Konzerte Nr. 1 und Nr. 2 von Carl Maria von Weber kennt, weiß, was ich meine.

Wer heutzutage Lust hat, das Klarinettenspiel zu lernen, der tut sich in Südtirol nicht schwer: In allen Musikschulen des Landes gibt es Klarinettenunterricht. Das Einstiegsalter ist üblicherweise um die acht Jahre. Und auch im Erwachsenenalter ist das Erlernen kein Problem. Weiterführende Studien sind in Bozen, Trient, Innsbruck und natürlich auch darüber hinaus möglich. Wer also, wie ich damals mit zwölf Jahren, eine Entscheidung zu treffen hat, der möge getrost die Achseln zucken und zur Klarinette greifen. Er wird es nicht bereuen.

[Sibylle Finatzer]

DIE KLARINETTE

Holzblasinstrument mit einfachem Rohrblatt
Transponierend, Hauptinstrument: B-Klarinette

Klarinettenfamilie: Klarinetten in D, B, A und Es, Bassklarinetten in B, Bassethorn in F, Bassettklarinetten in A, Kontrabassklarinetten in B, weitere selten eingesetzte Formen

Material: Grenadillholz, selten Buchen- oder Ebenholz, Metall, Ebonit (Kunststoff)

Zwei Griffsysteme: Böhm (bei uns und international gebräuchlich), Müller (Deutschland, Österreich)

Klangbeispiele: YouTube/Klarinette

KLANG feste MUSICALI 2021

www.klangfeste.org | 0471 313800

Five Sax

22.06. 20:30 Schloss Runkelstein
Castel Roncolo



Gabriele Muscolino

24.06. 20:30 Schloss Runkelstein
Castel Roncolo



Panfilì & Bakanic

29.06. 20:30 Schloss Runkelstein
Castel Roncolo

30.06. 20:30 Schloss Kastelbell
Castello di Castelbello



ZeitLous

06.07. 20:30 Schloss Runkelstein
Castel Roncolo



Julie & Andreas

08.07. 20:30 Schloss Runkelstein
Castel Roncolo



Thomas & Romain Leleu

12.07. 20:30 Schloss Runkelstein
Castel Roncolo



Musicbanda Franui

16.07. 20:30 Waltherhaus
Bozen, Bolzano



Skolka

20.07. 20:30 Waltherhaus
Bozen, Bolzano



La musica classica torna a risuonare dal vivo

Diversi appuntamenti di grande interesse a Bolzano e in provincia

A giugno la musica si riappropria pienamente dei suoi spazi, e con le necessarie e utili cautele il pubblico ha accesso ai luoghi di esecuzione.

Per gli amanti dell'opera contemporanea e per tutti i curiosi di inaudite sonorità, la **Fondazione Haydn** offre un cartellone di grande interesse. In tre serate saranno eseguiti lavori di **Olga Neuwirth** e **Kurt Weill**, di **Matteo Franceschini** e di **Arturo Fuentes**.

Olga Neuwirth è una tra le voci più innovative e affascinanti del panorama musicale internazionale. Classe 1968, è nata a Graz. Nel 2002 è stata nominata "Composer in residence" anche al Festival di Lucerna, insieme a Pierre Boulez. Nel 2008 ha ricevuto il premio Heidelberger Künstlerinnenpreis, nel 2010 il Großer Österreichischer Staatspreis, nel 2020 il Robert Schumann Prize for Poetry and Music, quest'anno il Premio Wolf per le arti. Il suo "Hommage à Klaus Nomi – Ein Songplay" sarà eseguito in prima italiana. In questo lavoro la compositrice esprime la propria ammirazione per il vocalista scomparso nel 1983 e diventato famoso nella New York degli anni Settanta per il suo repertorio che spaziava tra generi differenti.

Nella stessa serata saranno eseguite musiche di **Kurt Weill**, compositore che come pochi ha sperimentato con disinvoltura l'opera e il musical, il balletto e la musica da camera, la chanson e il jazz. Serata con un bellissimo programma, un'occasione da non perdere. "Alice" di **Matteo Franceschini**, Leone D'Argento a Venezia, mette in scena il Paese delle Meraviglie, dove la protagonista comprenderà che la pazzia è un punto di vista, come afferma il gatto del Cheshire: "Non sono pazzo! La mia realtà è solo differente dalla vostra".

In "Carlota Zimmer", **Arturo Fuentes** si tuffa nelle profondità di un animo infelice, quello della principessa belga Carlotta. In piccole scene che hanno la forma del set cinematografico, passa in rassegna il "film mentale" della principessa belga, che a 60 anni di distanza dalla morte del marito scrive al suo amato imperatore Massimiliano.

Per chi predilige sonorità conosciute segnaliamo l'appuntamento promosso dalla **Società dei concerti di Bolzano**, con **Tianwa Yang** al violino e **Nicholas Rimmer** al pianoforte che affrontano opere esemplari della tradizione. Saranno eseguite la Sonata n. 2 in la magg. op. 100 di Johannes Brahms, la Sonata n. 2 per violino e pianoforte di Bela Bartok e la Sonata n. 9 in la magg. op. 47 "Kreutzer" di Ludwig van Beethoven. **Tianwa Yang**, originaria di Pechino, all'età di 13 anni ha inciso i 24 Capricci di Niccolò Paganini, finora la più giovane interprete ad avere intrapreso questa avventura. L'affermata interprete ha collaborato con molte orchestre, direttori e festival di fama mondiale. **Nicholas Rimmer** è noto anche come affermato camerista e accompagnatore di Lied, e nel 2011 è stato nominato da Fonoforum uno dei "Giovani Artisti dell'Anno".

Non mancano appuntamenti di interesse in provincia come nel prezioso castello di **Castelbello**, sede di un appuntamento concertistico di pregio con la violista moldava **Rusanda Panfili** e il fisarmonicista e compositore austriaco **Christian Bakanic**, che presenteranno un programma che spazia dal classico al contemporaneo. Per tutti gli appuntamenti è utile visitare i siti degli organizzatori, per controllare le modalità di accesso all'evento e le modalità di prenotazione.

[Mauro Franceschi]



Kurt Weill



Olga Neuwirth



Tianwa Yang e Nicholas Rimmer

CARTELLONE CLASSICA GIUGNO 2021

“ONCE UPON A TIME” - OPERA
FONDAZIONE HAYDN / www.haydn.it

01.06 ore 20.00

Kurt Weill – Song Suite

Olga Neuwirth – Songplay

Orchestra Haydn
direttore Timothy Redmond
violino Marco Mandolini
controttenore Andrew Watts
Bolzano, Auditorium

05.06 ore 20.00

Matteo Franceschini – Alice

Orchestra Haydn
direttore Rossen Gergov
Bolzano, Teatro Comunale

11.06 ore 20.00

Arturo Fuentes – Carlota Zimmer

Orchestra Haydn
direttore Rossen Gergov
Bolzano, Teatro Comunale

SOCIETÀ DEI CONCERTI DI BOLZANO
konzertverein.org

11.06 ore 19.30

Tianwa Yang, violino

Nicholas Rimmer, pianoforte

musiche di Brahms, Bartok e Beethoven
Bolzano, Conservatorio

KURATORIUM SCHLOSS KASTELBELL
info@schloss-kastellbell.com

30.06 ore 20.30

Rusanda Panfili, violino

Christian Bakanic, acordeon

musiche dal classico al contemporaneo
Castelbello-Ciardes, Castel Castelbello

Nadia Rungger, du bist die Gewinnerin der Kategorie „Junior“. Um was geht es in der Erzählung?

Der junge Taxifahrer Miro lebt mit seiner Freundin Sara in einer Stadt am Meer. Sie planen, in den Ferien nach Gröden zu fahren, doch Sara kommt bei einem Zugunglück ums Leben. Monate später machen sich Saras Schwester Romana und Miro doch noch auf den Weg, und so erzählt „Bon viac“ von einer Autofahrt, von Gesprächen, von Miro's persönlicher Reise und von der Suche nach Dingen, an denen man sich festhalten kann.

Lässt du dich beim Schreiben von wahren Begebenheiten inspirieren?

Ich beobachte sehr gerne. Menschen, zufällige Gespräche, Stimmungen. Für mich ist es die Wahrnehmung, die das Schreiben ausmacht – nach außen und nach innen gerichtet. Momente, die es tatsächlich gegeben hat, vermischen sich mit Ideen und Einfällen. Das ist der kreative Moment. Und wenn Beobachtung und Wahrnehmung die Nachzeichnung zu etwas Eigenem macht, anstatt sie nur in die Schrift zu übersetzen, gelingt Literatur.

Du hast die Erzählung auf Ladinisch verfasst, schreibst aber auch auf Deutsch. Gibt es da Unterschiede?

Denken wir an Poesie: Jede Sprache hat andere Wörter, die sich reimen, andere Alliterationen und Assoziationen. Sie klingt anders, fühlt sich anders an. Die Fähigkeit, sich in verschiedenen Sprachen auszudrücken,

Mehr Raum für

Ladinischer Literatur

Insgesamt 24 Erzählungen in ladinischer Sprache sind seit kurzem als Sammelband erhältlich. Sie stammen allesamt von Autorinnen und Autoren, die an der 4. Ausgabe des Literaturwettbewerbs

cken, beeinflusst mein Schreiben und Spiel mit Sprache.

Inwiefern hat dich das Leben zwischen Gröden und Graz beeinflusst?

Ich habe in der „heimlichen Literaturhauptstadt“, wie Graz manchmal genannt wird, eine zweite literarische Heimat gefunden, habe in Literaturzeitschriften publiziert und wurde mehrmals zur Literaturwerkstatt Graz eingeladen. Die Zugverbindungen nach Graz sind nicht die besten, aber mir gefällt es, während der Fahrt zu schreiben. Der Perspektivenwechsel tut gut.

Wie schätzt du den Wert von Literatur in Minderheiten- bzw. Kleinsprachen ein?

Ich kann den Wert nicht hoch genug einschätzen. Doch wir brauchen einen Diskurs, eine Rezeption. Eine Literatur lebt von ihren Texten, von ihren Autor*innen und vor allem auch vom Austausch mit anderen Literaturen. Ich bin davon überzeugt, dass Interesse da ist und wünsche mir für die junge ladinische Literatur, dass Möglichkeiten der Übersetzung geschaffen werden, damit sie über ihre sprachlichen Grenzen hinaus in einen Dialog treten kann.



ZUR PERSON

Nadia Rungger (*1998) ist in Gröden aufgewachsen und hat in Graz Germanistik studiert. Ihre deutsch- und ladinischsprachigen Erzählungen und Gedichte wurden mit diversen Literaturpreisen ausgezeichnet. 2020 erschien ihr erste Veröffentlichung „Das Blatt mit den Lösungen. Erzählungen und Gedichte“ (Verlag A. Weger).

Kleinsprachen

wettbewerb „Scribo“

„Scribo“ teilgenommen haben. Organisiert wurde dieser vom Amt für ladinische Kultur. Ersten und zweiten Platz in der Kategorie der unter 25-Jährigen belegten Nadia Rungger und Bruno Maruca.



Bruno Maruca, di cosa parla “New York ne n’ie mei stata tan ueta”?

Il titolo significa “New York non è mai stata così vuota”. L’ho scritto circa tre anni fa e parla di un ragazzo che vive a New York in situazione di povertà e con problematiche

che molti ragazzi hanno: i genitori che litigano, il padre alcolizzato, il bullismo; il ragazzo cade in depressione, va male a scuola, inizia a drogarsi e a rubare. Poi il protagonista deve affrontare l’arresto del padre, però dopo questa esperienza traumatica per lui ci sarà anche la possibilità di una svolta positiva.

Hai esperienze con i giovani?

Per un periodo ho insegnato in una scuola media e mi sono accorto che molte persone pensano di non poter parlare con i ragazzi di argomenti “difficili” come le droghe o la depressione. Ma la mia esperienza mi ha insegnato che sono molto svegli per la loro età, non sono “troppo piccoli”. È ora di superare questi tabù.

Come vivi la scrittura?

Io scrivo per professione nel senso che sono redattore e coordinatore della redazione gardenese del giornale “La Usc di Ladins” a Ortisei. Collaboro anche con Rai

Ladinia per il programma “Dai Crèps dl Sela”. Quando scrivo per lavoro sono concentrato sui fatti, sul chi, dove e quando. È una scrittura completamente diversa dalla prosa. Quando immagino delle storie semplicemente non penso. Mi metto davanti al computer, mi lascio andare, entro in un flusso e scrivo. Parto da fatti reali o da pensieri miei, cose che ho letto o visto, ma non succede quasi mai in modo consapevole.

Il racconto è scritto in ladino, ma scrivi anche in italiano. Ci sono delle differenze?

A casa parlo ladino con mia madre, italiano con mio padre e tedesco con le mie sorelle... Penso in molte lingue, dipende dal tema. Il ladino è una lingua soprattutto parlata e in pochi sono abituati a scriverla. All’inizio anch’io facevo un po’ di fatica, ma poi ho iniziato a lavorare per il giornale e sono entrato in questo mondo del pensare e scrivere in ladino.

Quanto è importante per una lingua minoritaria avere una propria letteratura?

Fondamentale. E deve esserci un’espansione continua, altrimenti rischiamo di entrare in quel mondo in cui in parte purtroppo siamo già, dove le stesse persone ladine a volte hanno poca considerazione della propria lingua. Se hai una tua letteratura, così come un tuo giornale, una radio, un telegiornale, questo conferisce autorevolezza alla lingua. Viene vista come la terza lingua “minoritaria”, ma parliamo di una questione puramente numerica e non riferita al valore.

[Adina Guarnieri]

CHI È

Bruno Maruca (*1998) è cresciuto a Ortisei in Val Gardena. Si è laureato in Scienze della Comunicazione e Cultura presso la Libera Università di Bolzano, dal 2016 collabora con il settimanale ladino “La Usc di Ladins”, del quale è redattore e coordinatore della redazione gardenese da gennaio 2021

Simon Rabanser, danter tradiziunel y modern

Na udleda tl mond dl musizist jëunn de Urtijëi. Na ntervista

Simon Rabanser ie n jëunn dl 1998 che à plu che na storia da cunté tres si mujiga. Da si pascions y si bujën de esprescion vëniel ora pec che porta adum la tradizion dl strumënt dl'armonica y la sonoriteies plu eletroniches y ritmiches dl keyboard.

Co nasc pa ti pascion per la mujiga?

Mi pascion per la mujiga nasc canche fove scialdi pitl. Cun mi nëine Hubi da lanon éi sunà cianties y abù na hez limpea bele canche ove mé trëi ani. Mi prim strumënt ie stat na pitla chitara de lën y cun chëla éi mefun fat plu damat che no cun uni outra roba. Che é la mujiga tl sanch, à mi nëine y mi genitores per fertuna bel snel ntendù, y i me à per fertuna for susteni y spënt a fé inant.

Canche ove sies ani, sons jit pra na segra a Feldthurns, pra chëla che l fova Herbert Pixner che sunova l'armonica. Èl à bel snel udù che n tel pitl mut de sies ani, che fove ie, ti scutova su èures y èures alalongia y perchël me àl sunà dant "Pippi Ciauzalongia". Chël ie per mé stat tan bel che ti é dit a mi genitores che ulove scumencé a suné l'armonica. Cherscian, éi riesc ntendù che l plu lezitënt di sculeies te scola de mujiga ne fovi dessegur nia, ma ove bele da pitl insù – y for mo sën – truep cuer y la majera pascion per la mujiga. Cun diesc ani éi pona nce scumencià a suné la tumbreäta, l euphonium y mpue la posauna. Nce pra la Muiga de Urtijëi éi fat na bela esperienza, danter l auter nce canche é pudù suné n solo pra n Cunzert de Santa Zezilia.

Can y ciuldì rates'a che te ebes abù la ulentà y l bujën de mudé dal "mé" suné pec scric da d'outra jënt al mèter adum pec nstès?

A di la urità ne n'ei bele da pitl mei sunà do la meludia avisa "sciche se toca". Nia ajache ne fove nia bon,



Simon Rabanser cun si armonica

ma ajache é for mo metù ite nce mpue mi meludia. É scumencià pona a mèter adum pec canche ie mort mi nëine Hubi, ajache é propi sentì l bujën de suné ora dl cuer mi pensieres y mi sentimënc. Pona éi mparà a suné l tlavier cun mi istrutëur Fabio Degli Angeli. Èl me à nsenià propi truep, sibe a suné l tlavier che robes techniques, teoriches dla cumposizion. Son sën bele da n trëi ani incà che scrije mi pec, y chël me sà for plu y plu bel.

Te es nce fat vel' cover de pec pop sun ti profil Instagram ntan l prim lockdown l ann passà, tres videos che à abù n bon suzes de publich. Te ce maniera

proves'a tu a rënder na cover zeche de tie, de plu persunel?

le rate che mi cover sibe zeche de persunel dantaldut per mi strumënt. Sone l'armonica, che ie per truepa jënt mo mujiga tradiziunela o mefun Herbert Pixner cun si suné plu modern. le é ulù ti mustré ala jënt che cun l'armonica pössen fé dut. É têt propi la mujiga che n aud uni di tl radio – dala mujiga moderna pop nchin ala mujiga rock – y é fat mi cover cun l'armonica. Muesse reingraziè duta la jënt che me scrij uni di per me fé i cumplimënc o che me ferma su sun streda per dì che dësse marè fé inant cun mi mujiga y mi covers. Chësta ie la majera legrëza che n possa ti fé a n muzicist.

Ciuna funzion à pa la mujiga te ti vita? Y ciuna funzion rates'a che la posse avèi per la jënt, dantaldut te chisc mumënc tan particuleres de pandemia?

Per mé persunalmenter ie la mujiga viver. La ie na maniera de esprescion zënza ne messëi rujené. Cun la mujiga sons suvënz bon de dì plu robes dites de cuer che no rujenan, y chëla ie da mé ora mi majera forza. Dantaldut te chesc mumënt de pandemia pënsi che la mujiga, ma n generel la cultura, sibe da stramp mpurtanta. N ne dëssa nia fé l fal de valuté la cultura mé sciche atività de tēmp liede, sciche sce: “la ne n'ie pa nia tan grieva sce n ne la à per n pez nia”.

Can, co y ciuld es'a abù l'idea de mescedé l sonn tradiziunel dl'armonica cun i sonns plu eletronic dl keyboard?

L'idea me ie unida pona cun mi secondo album, che à inuem “United”. Tlo éi per l prim iede fat l esperimënt de mescedé l'armonica cun l tlavier. É cumprà n software cun chël che n possa fé mujiga, y coche suvënz éi têt ca mi armonica y é scumencià a suné. Dut l rest ie pona jit da sèul.

Te es nce cianties cun tòc ciantiei sun ti canai Spotify. Co te mueves'a cun i tesç?

Sci, ultimamënter éi têt su truepa cianties ciantedes, pra chëles che é nce suvënz scrit l test. Per n valguna



La CD nueva dl jëunn de Urtijëi ie na “best of” de si miëur pec fac te chisc ani, danter cianties têtes da si CDs y singles

cianties me à nce judà n mi bon cumpani. Èl me à judà ajache l scrì ie per èl na pascion sciche per mé la mujiga, y mèter adum doi jëuni cun doi pascions stersces per cosses desferèntes ie do mi ntēnder for na bona idea.

Y co iela pa cun la nrescida de chiche ie la usc per la ciantia?

Mi maniera de lëur ie de mèter adum la ciantia cun dut chël che ie la pert strumentela, dala bateria passan per l bas ruvan nchin pra la chitara y l'armonica y truep auter. Da dedò, canche son cuntēnt cun la verscion strumentela, cèli de audi ora l mood che la ciantia à. L proscimo var ie chël de abiné na usc che se adatea a mi ciantia.

[Bruno Maruca]

Na si gran pascion: jì cun i schi per se goder si ncësa





I 21 years di Carmelo Giacchino

Primo lavoro in proprio dell'artista bolzanino realizzato con 40 musicisti locali

“Cinque anni fa stavo per compiere vent’anni da fonico, dopo essere stato cantante e chitarrista di varie band, un’avventura iniziata insieme a due amici, smanettando sugli strumenti primordiali che c’erano nello studio Zem (Zona Espansione Massima), da noi fondato nel quartiere bolzanino di Oltrisarco e che si occupava di audio, video e grafica: in pratica, mi ero spostato da sopra a sotto il palco”.

Carmelo Giacchino, nei '90 già insieme a gruppi locali d'ambito wave o dark come Ansia, Istinto Carnale, Mida e Jagoda, riassume così la spinta alla realizzazione del primo lavoro in proprio *21 years*, registrato e mixato al “suo” NologoStudio di Laives, con la collaborazione di quaranta musicisti della nostra scena (disponibile a 10 euro in chiavetta usb + raffinato booklet sulle principali piattaforme digitali).

I testi sono cantati in italiano e in inglese, da vecchie conoscenze o più giovani promesse, le composizioni mutano di continuo veste musicale, dall'elettronica al

rock, con spruzzate di dub e ragamuffin, chitarre acustiche, sezioni fiati, per un lavoro di studio difficilmente riproponibile in teatro.

Sei ritornato dall'altra parte della barricata vent'anni dopo: com'è potuto accadere?

La passione grandissima è sempre stata quella della registrazione e della produzione. La prima esperienza si era chiusa un po' malamente ma poi è arrivato Dario Volani che ci ha spinto a portare le nostre strumentazioni al Centro di cultura giovanile di Laives, dove ho fatto l'educatore e l'animatore, in parallelo avviando lo studio NoLogo anche per integrare i contributi pubblici. Durante una rimpatriata per una pizza con Alex Balzamà e gli altri membri degli Ansia, ascoltando in auto una produzione dello studio mi è scattato qualcosa che mi ha ricollegato alla mia parte artistica sopita. Il giorno dopo sono andato a comprarmi una chitarra acustica Seagull. Da lì ho registrato delle parti e però mi sono accorto che non ero più tanto in grado di concretizzare un granché, ma con tutti gli artisti

passati di qui per incidere ho pensato di mandare a molti di loro le mie idee. Mi hanno risposto bene, alcuni entusiasti in tempi rapidi e altri un po' meno, rimanandomi indietro i loro apporti. Il Covid ha fatto sì che potessi terminare la raccolta dei frammenti mancanti e a dicembre scorso ho chiuso il lavoro, grazie anche all'aiuto di Lorenzo Scrinzi.

Difficile trovare in 21 Years un denominatore preciso: hai avuto dubbi?

Mi sono immaginato anche nella copertina la mia parte umana più tipica e la mia metà tecnologica che pensa sempre all'ampli o al microfono che possono essere più adatti a un certo scopo. Con tutta l'ironia del caso, le foto interne di Roberto Rotulo rendono l'idea del viaggio dentro se stessi: c'è un baule che si può aprire solo attraverso questo percorso, come canta Annika Borsetto nel primo brano *Go Inside*, che dischiude tesori o anche oggetti dello sciamanesimo, utili a un rituale alchemico...

Ma la tua cifra stilistica come musicista era tutt'altra mi pare...

Testi macabri, duri, tipici del mondo musicale d'allora, eravamo dei Litfiba solo più oscuri, pur senza arrivare al satanismo: chiaro che io mi ritrovi quando imbraccio una chitarra in quelle cose lì, dove ero rimasto. Qui però, con la presenza seppur a distanza di più artisti, ogni brano è a se stante e risente delle loro influenze. Io ci ho suonato il computer più che altro, le mie chitarre originali sono sparite e i musicisti hanno contribuito in modo molto profondo. Volevo che emergesse la vita di famiglia che ogni tanto è un po' punk ma poi è anche leggerezza, divertimento con i miei quattro figli e mia moglie, le cui voci si sentono in una canzone...

Tutto questo bisogno d'introspezione da cosa trae origine?

Io vengo da una cultura cristiana non di tipo superficiale, volevo fare il prete da ragazzino, mi piace Rudolf Steiner, sono un costellatore familiare (*ndr.*: Bert



Carmelo Giacchino

Hellinger, sacerdote e psicanalista, è l'ideatore delle "costellazioni sistemiche"...), uso ventagli e tamburi sciamanici costruiti da mia moglie, creo a mia volta bracciali e collane del potere, ho frequentato corsi con Marco Massignan che ha lavorato con i nativi americani, mi sono interessato ai rituali nel Mezzogiorno d'Italia per espellere i demoni e li pratico nelle costellazioni ogni giorno.

In fondo anche come fonico contribuisce a trarre il meglio dagli artisti che si affidano a NoLogo: per i giovani del paese pratici condizioni di favore? Quanto costa il sogno di fare un cd?

All'inizio usavamo scontare le tariffe ma non lo facciamo più: i ragazzetti sono pieni di soldi a Bolzano, non hanno problemi, ti tiravano fuori il cellulare da 1.200 euro e allora per educarli adesso pagano anche loro. Escluso il master che diamo all'esterno, calcola 250 euro non ivati a pezzo, salvo forfait e tariffe a giornata.

[Daniele Barina]

Vom Battlerapper zum Poeten

Moritz Anrater über das besondere Verhältnis zwischen Text und Musik

Moritz Anrater ist erst 17 Jahre alt und hat sich bei den heurigen Poetry Slam-Landesmeisterschaften gegen eine namhafte Konkurrenz durchgesetzt. Ansonsten veröffentlicht er unter dem Künstlernamen Vinzoth Rap-Songs auf Youtube. Noch will sich der junge Kreative nicht festlegen, ob er Battlerapper, Musiker oder Slammer ist.

Wie bist du zum Poetry Slam gekommen?

Als erstes hat mich meine Mutter auf die Landesmeisterschaften angesprochen, sie hat davon im Radio gehört. Als mich wenige Tage später noch ein guter Freund und Mitschüler darauf aufmerksam gemacht hat und schon klar war, dass die Schulen wieder schließen würden, dachte ich mir: Warum nicht? Ich hatte nichts gegen ein bisschen Spannung in einer sowieso schon recht trägen Zeit. Zuvor hatte ich mich kaum mit der Materie auseinandergesetzt, man kann also sagen, ich bin ins kalte Wasser gesprungen.

Kreativ hast du dich auch vorher schon betätigt, nämlich als Rapper. Wie wichtig sind dir bei deinen Songs die Texte?

Klar, man will etwas vermitteln. Allerdings kommt es für mich mehr darauf an, was für ein Bild ich erschaffen will. So komme ich oft zu einem Punkt, wo Rhythmik und Melodie im Zentrum stehen und mein Text einfach nur noch das Soundbild vervollständigen soll. Eine klare Message haben solche Songs dann nicht, sollen sie ja auch nicht. Worauf ich aber wirklich immer Wert lege, ist die Wortwahl und Phonetik, gerade bei der Musik ist das essenziell. Was schwer ist auszusprechen, sorgt für Unverständlichkeit. Was Hörer schon tausendmal gehört haben, klicken sie einfach weg – oder bleiben genau deswegen dran.



Hat die Poetry Slam-Szene gecrasht: Moritz Anrater

Seit wann rappst du schon?

Seit etwa 3 Jahren. Meine Anfänge habe ich im Videobattlerap gemacht. Das Ganze kann man sich wie Boxen vorstellen, nur halt ohne Boxen. Dabei treten die zwei Kontrahenten mit einem Song gegeneinander an, der das Gegenüber bestmöglich degradieren und blöd darstellen soll. Was erstmal wie die primitivste Form von Cybermobbing klingt, hat tatsächlich einen sehr sportlichen Grundgedanken und hat mir einen Riesenspaß bereitet. Dabei wird sich nach dem

„Battle“ immer die Hand gegeben und anschließend wird von Juroren besprochen, wer „gemeiner“ war. Das Konzept ist nicht sehr bekannt, daher ist es mir wichtig, es zu erklären.

Hat dich der Sieg bei den Poetry Slam-Meisterschaften überrascht?

Ja, auf jeden Fall. Ich bin wie schon erwähnt nicht mit der Erwartungshaltung zur Vorrunde gegangen, den Spaß mal nebenbei zu gewinnen. Mir ging es in erster Linie um den Nervenkitzel, der mir nach einem Jahr aufgrund der Pandemie sehr fehlte. Umso mehr habe ich mich dann darüber gefreut, vor allem da die Konkurrenz erfahren und wirklich stark war.

Wirst du auch in Zukunft an Poetry Slams teilnehmen?

Sag niemals nie, oder so. Auf der Bühne wär das sicher was für mich, ich mach das aber ganz nach Gefühl. Wenn ich Lust habe, dann klar, wieso nicht? Momentan habe ich aber nichts geplant. Viel mehr will ich mal in ein Studio, Videos produzieren, Singles rausbringen. Was auch immer als nächstes ansteht, schreiben tu ich sowieso. Aus der Übung komm ich also nicht.

Hast du im Deutschrap bestimmte Vorbilder?

Vorbilder nein. Ich möchte die bestmögliche Version von mir selbst werden und mich nicht an schon Erschaffenen orientieren. Aber es gibt Künstler, die ich bewundere: Da wären Tarek KIZ mit seinem Soloalbum „Golem“, Cro mit Songs wie „Unendlichkeit“ oder „Baum“, Schmyt mit „Gift“, aber auch weniger Tiefgründiges – zum Beispiel Luis mit „Nitro3“. Aber um hier alle aufzuzählen, fehlt den Lesern wohl die Lust, mir die Zeit und den Druckern die Tinte.

Wie gut kommt das Rap-Genre in Südtirol an?

Die Grenze zwischen Rap und Pop verschwindet immer mehr und die junge Generation lässt das Genre richtig aufblühen, so ist es auch hier. Lokale Medien bieten jungen Künstlern eine Plattform, das sorgt für zusätzliche Publicity. Auch das Radio merkt, was das junge Publikum hören will, während die ältere Generation genau dadurch mit Rap in Kontakt kommt. Dass ich ein Teil dieser Entwicklung sein kann, erfüllt mich mit Stolz. Leider habe ich aber auch den Eindruck, dass vereinzelte Newsportale die Kunstform noch nicht so ganz verstanden haben, oder verstehen wollen.

[Teseo La Marca]

ZUR PERSON

Schon im Kindergartenalter hatte **Moritz Anrater** einen Hang zum Philosophieren, mit sechs Jahren begann er mit dem Singen und dem Geigespielen. In seiner Grundschulzeit gewann er südtirolweit Schachturniere. Nach sieben Jahren Musikschule und einem unveröffentlichten Fantasieroman auf dem Rechner seiner Mutter begann er mit dem Kickboxen. Seine eigene Musik machte er zuhause aber weiter. In dieser Zeit wechselte er die Oberschule und begann sich immer mehr für die Psychologie zu interessieren, ein Thema, das er auch in seinen Songs aufgreift. Drei Jahre später, im März 2021, stand er das erste Mal bei Südtirol1 auf der Bühne und gewann die Poetry Slam Landesmeisterschaften.



“I bambini del bosco”, storia di contrabbando

Il nuovo romanzo della scrittrice meranese Romina Casagrande

Il bosco come metafora, come ventre in cui le vite prendono forma. Spazi infiniti in cui la natura domina in-contrastata, tinte forti. Sfumature tenui, donne che conquistano la loro libertà. Ne “I bambini del bosco” (ed. Garzanti), Romina Casagrande ci conduce alla scoperta della storia delle contrabbandiere che, solo qualche decennio or sono, attraversavano coraggiosamente i valichi delle nostre montagne, rischiando la vita per poterla vivere in pienezza. Incontriamo l'autrice meranese per scoprire a volo d'uccello l'umanità che anima il suo bosco.



La scrittrice Romina Casagrande

Parliamo di parole.

Le parole sono per me importantissime, perché scrivo ed insegno. Sono uno strumento per entrare in comunicazione, non solo per trasmettere conoscenze o veicolare storie. Mi affascina l'etimologia, perché permette di scoprire cosa c'è dietro ad ogni parola, comprendendone anche il “peso” e l'importanza.

Ne *I bambini del bosco* assume una particolare rilevanza il concetto di perdita/smarrimento.

La crescita nasce dalle lacerazioni, dalle ferite; dal caos nasce l'ordine. Sono queste le basi per la costruzione di ogni identità: noi che viviamo in una zona di confine lo sperimentiamo in maniera particolare, anche se, in realtà, è questo un fenomeno che interessa tutti gli esseri umani. I protagonisti del libro - per buona parte dello svolgimento - sono adolescenti che si trovano nell'età in cui tutto è vissuto all'ennesima potenza, senza

mezze misure. Sarà il passare degli anni ad insegnare loro che esistono anche le sfumature e che può essere necessario accettare dei compromessi. Venendo al giorno d'oggi, non possiamo non pensare al senso di smarrimento che la pandemia ha suscitato in tutti noi, ma dobbiamo riconoscere che questo momento ci ha dato la possibilità di soffermarci a riflettere.

La storia dell'Alto Adige è sicuramente ricca di ispirazioni, ma anche di “emergenze”. I libri che scrive sono quelli che si augura di leggere o quelli che sente il bisogno di scrivere?

Quello della scrittura è per me un processo saldamente legato all'istinto e all'emozione. Ogni personaggio porta in sé svariati mondi, che si confrontano con quelli degli altri personaggi all'interno di una narrazione. Lo scrittore è per prima cosa il lettore di se stesso, perché nel rileggere ciò che ha scritto giudica il pro-

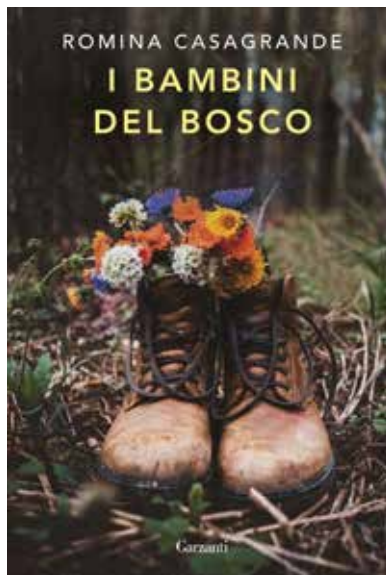
prio lavoro. Scrivere è un lavoro, oltre che un'arte, perché richiede studio, ricerca, metodo, pazienza nella riscrittura, senza avere la garanzia che il lavoro fatto sfoci in una pubblicazione. Un'attività così faticosa e razionale può trovare sostegno solo in un grande coinvolgimento emotivo. Ci sono delle tematiche che sento forti dentro di me e tra queste c'è sicuramente quella del confine e del vivere più appartenenze.

Sono donne le vere protagoniste del suo romanzo. Cosa le accomuna?

La storia si svolge tra le montagne, un ambiente tradizionalmente maschile in cui la forza e il coraggio sono requisiti fondamentali. Le donne di *I bambini del bosco* affrontano questo contesto unendo alle doti maschili un istinto e un legame con la natura che è spiccatamente femminile. Alla base di ciò si trova una tradizione culturale che affonda le sue radici nel concetto di Madre Terra, per il quale sussiste una certa vicinanza agli elementi naturali e una comunicazione con la Natura che conferisce potere e spiazza la società.

A quale personaggio va la sua personale simpatia?

In tutti i personaggi c'è qualcosa di chi li ha creati e, per quanto mi riguarda, mi ritrovo molto in Luce, adolescente ribelle alla ricerca di se stessa. Ho però una grande simpatia per il personaggio secondario di Katharina, una donna molto legata ad una ritualità antica, esperta del potere curativo delle erbe. Ella si trova ad essere vittima, ma, con un gesto estremo, saprà esercitare il suo desiderio di essere padrona del proprio destino. Accompagnarla nel suo percorso,



La copertina del libro

tratteggiandolo a pennellate, mi ha coinvolto emotivamente molto.

Scrivere è una forma di ribellione?

La scrittura è un atto di libertà. Il desiderio di far parlare voci che la storiografia ha fatto tacere è un'opportunità che mi fa felice. L'ho fatto con *I bambini di Svezia*, che tratta di un fatto pressoché sconosciuto sia in Italia sia in Germania, e con le contrabbandiere di questo mio ultimo libro. Di loro parlano le memorie orali, perché molto amate nei paesi

grazie alla loro capacità di rompere uno schema che le vedeva relegate alla vita domestica. Le "mie" donne uscivano la notte per attraversare le montagne e i confini, sfidando la polizia di frontiera, i pericoli e la fatica. Non si tratta di invenzioni, ma di personaggi veri di cui troviamo testimonianze negli archivi.

Il contrabbando nasce quando le leggi o le condizioni economiche limitano la possibilità di acquisto. La pandemia ha imposto grandi limitazioni alla nostra vita sociale. Cosa abbiamo bisogno di contrabbandare al giorno d'oggi?

Ho vissuto questo periodo "in trincea", perché, come insegnante, ho toccato con mano la sofferenza degli adolescenti. Credo che ci sia un assoluto bisogno di coraggio, di ascolto, di solidarietà e di capacità di rompere gli schemi. In questi ultimi anni l'egocentrismo e il narcisismo sono stati tra i sentimenti dominanti, ora abbiamo bisogno di gentilezza e per essere gentili, spesso, ci vuole coraggio.

[Mauro Sperandio]

Auf Lissnarisch um die Welt

Die Band Jimi Henndreck klärt auf

Michael und Manuel Hinteregger, Marcel Gritsch und Martin Malfertheiner: Das sind die Namen hinter Jimi Henndreck. Wer den Bandnamen zum allerersten Mal hört, möchte fast automatisch mehr über die vier Jungs erfahren. Und hat man oder frau sich erst durch ihre YouTube-Videos geklickt, ist schnell klar, dass hinter dem ungewöhnlichen Namen auch eine ganz besondere Musik steckt.

„Mongolei“ oder „Rosanna“ sind nur zwei von mehreren Tracks, mit denen sie die typische Mundart der Gemeinde Lüsen mit einer gehörigen Portion Selbstironie und musikalischem Können unter die Leute bringen.

Jimi Henndreck: Ihr seid eine relativ junge Band. Seit wann gibt es euch und was hat es mit dem Bandnamen auf sich?

Michael: Jimi Henndreck gibt es nun bereits seit dem vorletzten Bartolomä Almkirchtag auf der Lüsner Alm. Manuel und ich sind Zwillingenbrüder und kennen uns praktisch schon etwas länger. Auch Marcel ist seit seinem Besuch der Grundschule Anton Kuen von 2001 bis 2006 kein unbekanntes Gesicht. Den Vierten im Bunde - Martin - lernten wir beim gemeinsamen Segeln am Völser Weiher kennen. Trotz geographischer und kultureller Unterschiede wurde Martin relativ schnell in die Gruppe integriert und bringt heute nach wie vor Vielfalt und Diversität in die Gruppe ein. Der Bandna-

Jimi Henndreck wollen auf Lissnarisch die Welt erobern



me ist im hitzigen Diskurs entstanden und konnte sich nur durch eine Stimme gegenüber „Die Lusina Boys“ und „Die Schmolzlockn Buam“ durchsetzen.

Ihr beschreibt euren Sound als „progressiv-pschedelische Stubnmusig“. Wie kommt diese Mischung zustande und welche Vorbilder habt ihr?

Manuel: Die Zutaten und Mischverhältnisse sind ein streng gehütetes Betriebsgeheimnis. Vorbilder sind diverse Klassiker und Weltstars aus einer vergangenen, besseren Zeit wie, zum Beispiel, Celine Dion, Die Amigos, DJ Ötzi, Die Kasermandln...

Ihr singt auf Südtirolerisch. Ist das Zufall oder eine bewusste Entscheidung?

Martin: Mangelnde Kenntnis von Fremdsprachen und undeutliche Aussprache in Hochdeutsch führten zum Entschluss einfach auf Lissnarisch zu singen. Leider kommt dadurch öfters die Quintessenz unserer geistig nahrhaften Lyrik nicht immer in ihrer vollen Wirkung

beim Hörer an. Sehr bedauerlich.

Wie habt ihr das letzte Jahr verbracht, (fast) ohne Livemusik?

Marcel: Jodeln, Butterkübel treiben, Vieh hüten, stricken.... Für uns hat sich also nicht wirklich viel geändert. Am Wochenende blieb aber wesentlich mehr Zeit zum Kneipen und Aerobic.

Es fällt auf, dass die Titel eurer Lieder oft von fernen Ländern handeln. Wie kommt das?

Michael: Gstanzln und Volksweisen über das Lüsner Tal gibt es bereits noch und nöcher und das Thema ist poetisch bereits bis in die letzten Winkel thematisiert und erörtert.

Was sind eure Pläne für 2021?

Martin: Zuerst mal ein großes Comeback feiern und dann gleich weiter auf unser großes Ziel hinarbeiten, auf das wir seit Beginn unseres Bestehens hinarbeiten: die Aufnahme in den Rock and Roll Hall of Fame. Aufgeht's, Tschuhui!

[Adina Guarnieri]



Die vier Jungs von Jimi Hendreck

Jimi Hendreck bestehen seit Anfang 2019. Die Mitglieder der Band stammen aus Lüsen und Völs, was zu einer wahrlich interessanten Mischung verschiedener Sprachen und Kulturen geführt hat. Sie kombinieren Steirische Harmonika mit Gitarre, Bass und Gesang, verpackt mit einem gewissen Schmiss. Damit zeigen sie, dass traditionelle Klänge auch jenseits von klassischer Volksmusik begeistern können.

Infos: www.facebook.com/jimihendreck

“Handy Hands”

Le abilità nascoste tornano a “portata di mano”

Le culture e le tradizioni osservate da un punto di vista diverso grazie a un sito che raccoglie il patrimonio immateriale delle persone con background migratorio.

Akif Kishiyev viene dall'Azerbaijan, è nato a Sumqayit, una città sul mar Caspio e ora vive al Brennero dove ha lavorato come mediatore culturale e operatore del verde. Prima di arrivare in Alto Adige, però, faceva l'orologiaio e come racconta ai curatori del sito “Handyhands”:

“Facevo riparazioni di orologi e anche di accendini, non di quelli usa e getta però. Posso dire di avere imparato con molta pazienza. Senza la pazienza non puoi fare l'orologiaio. Mi piacerebbe continuare a fare l'orologiaio, per questo sto cercando un negozio dove lavorare o da affittare, ma è molto difficile in questa epoca dove le cose rotte si buttano e se ne acquistano di nuove”.

Sullo stesso sito potete leggere la storia di Kamrun Nahar. Viene dal Bangladesh, per la precisione dalla capitale Dacca e ora vive a Bolzano. Le piace cucinare, ma in Alto Adige non è facile trovare gli ingredienti per i suoi piatti tipici, così ha deciso di arrangiarsi e ora li coltiva nel suo orto.

Il video che potete vedere su “Handy Hands” la mostra mentre prepara uno dei suoi piatti preferiti, uno di quelli che fatica a trovare anche quando torna in Bangladesh.

Akif Kishiyev viene dall'Azerbaijan, è nato a Sumqayit,



Kamrun Nahar

una città sul mar Caspio e ora vive al Brennero dove ha lavorato come mediatore culturale e operatore del verde. Prima di arrivare in Alto Adige, però, faceva l'orologiaio e come racconta ai curatori del sito “Handyhands”:

“Facevo riparazioni di orologi e anche di accendini, non di quelli usa e getta però. Posso dire di avere imparato con molta pazienza. Senza la pazienza non puoi fare l'orologiaio. Mi piacerebbe continuare a fare l'orologiaio, per questo sto cercando un negozio dove lavorare o da affittare, ma è molto difficile in questa epoca dove le cose rotte si buttano e se ne acquistano di nuove”.

Sullo stesso sito potete leggere la storia di Kamrun Nahar. Viene dal Bangladesh, per la precisione dalla capitale Dacca e ora vive a Bolzano. Le piace cucinare, ma in Alto Adige non è facile trovare gli ingredienti per i suoi piatti tipici, così ha deciso di arrangiarsi e ora li coltiva nel suo orto.

Il video che potete vedere su “Handy Hands” la mo-



LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

stra mentre prepara uno dei suoi piatti preferiti, uno di quelli che fatica a trovare anche quando torna in Bangladesh.

Ma queste sono solo due delle otto storie di persone con background migratorio e con differenti competenze manuali contenute nel sito web "Handy Hands". Un progetto che contiene e amplia le riflessioni e i risultati di quanto avviato nel 2018 grazie al sostegno dell'Ufficio Bilinguismo e Lingue Straniere della Ripartizione Cultura italiana con la collaborazione di "Donne Nissà".

I racconti e le immagini pubblicate in rete sono, infatti, il risultato di una serie di incontri che hanno esteso la tematica del gesto a tutte le attività che passano attraverso le mani: il lavoro, l'artigianato, l'arte, la musica... Il tutto, all'interno di un progetto che intende anche approfondire e migliorare l'uso della lingua italiana ai fini della presentazione di sé stessi, della propria storia e delle proprie capacità.

Come hanno spiegato i due curatori, Claudia Polizzi e Stefano Riba: "La scelta di concentrarci sul racconto delle competenze manuali è dovuta al fatto che molte persone dal background migratorio limitano queste abilità alla sfera privata o le perdono del tutto quando, per necessità, si adattano a lavori che non sempre hanno a che fare con la loro formazione. Tuttavia queste competenze sono molto importanti, rientrano, infatti, nella definizione che la Convenzione Unesco ha dato, nel 2003, del patrimonio culturale immateriale, ovvero: *Le conoscenze, le tradizioni, il folclore, i costumi, le credenze e le lingue che sono parte integrante del patrimonio culturale di un luogo*. Anche noi siamo convinti che la custodia e la diffusione di queste pratiche sia necessaria all'integrazione e alla creazione di una società più inclusiva. Un'inclusività basata sulla curiosità di raccontare storie, assaggiare sapori, confrontarsi con tradizioni, culture, abiti e ritmi diversi. L'attenzione al gesto ha a che fare anche con la comu-

nicaione, perché quando ci si trova in un paese straniero di cui non si conosce la lingua, si può comunicare unicamente con le mani, con i gesti. Da qui siamo partiti per un progetto artistico, storico e culturale che ci ha spinto a confrontarci con le capacità e le abilità, troppo spesso nascoste, delle persone con cui stavamo dialogando".

[Massimiliano Boschi]



Gli attrezzi da lavoro di Akif Kishiyer, orologiaio

Scripta Manent è la rubrica che presenta "L'Alto Adige per il pubblico della cultura".

Una rubrica senza limiti temporali e geografici, che mostra come veniva raccontato l'Alto Adige nel passato e come viene raccontato oggi, in Italia e all'estero. Tutti gli articoli sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

R-ESTATE A LAIVES

FILOCIRCUS / FILODRAMMATICA DI LAIVES *presenta*

I CLOWN DEL CIRCOPIZZA

da un'idea di **Giuseppe Marazzi**

audio e luci **Flavio Bagozzi**

e **Stefano Tagliaferro**

regia **Giuseppe Marazzi**

Interpreti / Clown: Lorella Morandi,
Ivan Polato, Patrizia Atzori, Mauro
Sannia, Ingrid Baumgartner,
Giuseppe Marazzi

**Gio 17 Giugno
2021 – ore 21**

TEATRO TENDA PFARRHEIM – LAIVES
(anche in caso di caso di maltempo)

ORGANIZZAZIONE

Coop. Laives Cultura e spettacolo
Filodrammatica di Laives

Prenotazione dei biglietti:

Tel 0471 952650 - cell 366 6606396



Ingresso Libero



COOPERFORM
 SCUOLA DI LINGUE
 SPRACHSCHULE
 LANGUAGE SCHOOL

LINGUE & GIOCO SPRACHE & SPIEL

fb azb.cooperform



ESTATE • SOMMER 2021

Art & Castle
 Teacher Dog
 Let's kart!
 Summer Dance Project

English in town
 English, basket, go!
 Fun & Spass
 Intensiv Fun & Spass

Lingue nel maso
 Together
 Bailamos
 Swim4fun...

cooperform.it



Per informazioni e iscrizioni
 visita il nostro sito web • Weitere
 Informationen und Anmeldung
 finden Sie auf unserer Webseite



BOLZANO • BOZEN
 Piazza Duomo 3 • Domplatz 3
MERANO • MERAN
 Via delle Corse 147 • Rennweg 147



0471 97 09 54
 azb@cooperform.it



PROVINCIA
 AUTONOMA
 DI BOLZANO
 ALTO ADIGE

Con il contributo di/mit der Unterstützung
 Cultura Italiana
 Deutsche Kultur
 Agenzia per la famiglia/Familienagentur



audit
 familieundberuf
 familiearbeitsvorbereitung

telc
 LANGUAGE TESTS

